

(สำเนา)

เลขที่รับ ๑๗๔๙๔/๒๕๕๑ วันที่ ๑๙ พ.ย. ๒๕๕๑

สำนักงานเลขาธิการสภาผู้แทนราษฎร

ที่ นร ๐๕๐๓/๑๖๗๘๖

สำนักนายกรัฐมนตรี

ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑๙ พฤศจิกายน ๒๕๕๑

เรื่อง ร่างความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement : APSA)

กราบเรียน ประธานรัฐสภา

สิ่งที่ส่งมาด้วย ร่างกรอบความตกลงฯ ในเรื่องนี้

ด้วยคณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาหารือให้เสนอร่างความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement : APSA) เพื่อขอความเห็นชอบจากรัฐสภา โดยด่วน ดังที่ได้ส่งมาพร้อมนี้

จึงขอเสนอร่างความตกลงฯ ดังกล่าว มาเพื่อขอได้โปรดนำเสนอรัฐสภาให้ความเห็นชอบตามรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยต่อไป

ขอแสดงความนับถืออย่างยิ่ง

(ลงชื่อ) สมชาย วงศ์สวัสดิ์

(นายสมชาย วงศ์สวัสดิ์)

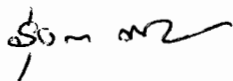
นายกรัฐมนตรี

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี

โทร. ๐ ๒๔๔๖ ๘๒๖๒

โทรสาร ๐ ๒๔๔๖ ๘๒๖๖

สำเนาถูกต้อง

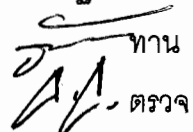


(นางสาวรุ่งนภา ชันธิโชติ)

ผู้อำนวยการกลุ่มงานระเบียบวาระ

สำนักการประชุม

ณัฐฐา พิมพ์



พาน
ตรวจ

**ความตกลงอาเซียน
ว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม
ASEAN Petroleum Security Agreement
(APSA)**

ที่ พน ๐๒๐๖/๕๖๓๓



กระทรวงพลังงาน

ถนนพระราม ๑ กทม. ๑๐๓๓๐

๑๐ พฤศจิกายน ๒๕๕๑

เรื่อง การลงนามในความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ที่ นร ๐๕๐๖/๑๑๕๑๔ ลงวันที่ ๑ สิงหาคม ๒๕๕๑

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. ร่างความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม

(ASEAN Petroleum Security Agreement: APSA) สถานะเมื่อวันที่ ๒ กรกฎาคม ๒๕๕๑

๒. ร่างความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม

(ASEAN Petroleum Security Agreement: APSA) สถานะเมื่อวันที่ ๔ สิงหาคม ๒๕๕๑

๓. หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๘๐๕/ ๕๕๒ ลงวันที่ ๒๑ ตุลาคม ๒๕๕๑

๔. หนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ที่ กต ๐๘๐๕/ ๙๑๓ ลงวันที่ ๕ พฤศจิกายน ๒๕๕๑

ตามหนังสือที่อ้างถึง คณะรัฐมนตรีมีมติเมื่อวันที่ ๒๙ กรกฎาคม ๒๕๕๑ เห็นชอบและอนุมัติตามข้อเสนอของกระทรวงพลังงานเกี่ยวกับร่างความตกลง APSA ดังนี้

๑. เห็นชอบร่างความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม(ASEAN Petroleum Security Agreement: APSA) ระหว่างกระทรวงพลังงานของไทยและกระทรวงพลังงานของประเทศสมาชิกอาเซียน (ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๑) พร้อมทั้งอนุมัติให้กระทรวงพลังงานร่วมกับกระทรวงการต่างประเทศ สามารถพิจารณาปรับปรุงถ้อยคำในร่าง APSA ในส่วนที่มีใช้สาระสำคัญของร่าง APSA ได้ตามความเหมาะสมก่อนที่จะมีการลงนามกับประเทศภายในสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (Association of Southeast Asian Nations: ASEAN)

๒. อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน หรือผู้ที่ได้รับมอบอำนาจจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน เป็นผู้ลงนามในความตกลงฯ ดังกล่าว

๓. อนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ให้สัตยาบันรับรองต่อความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียมของอาเซียน: APSA (สถานะเมื่อวันที่ ๒ กรกฎาคม ๒๕๕๑) ภายหลังจากที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน หรือผู้ที่ได้รับมอบอำนาจจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน ได้ลงนามใน APSA ดังกล่าว

เพื่อให้สามารถบังเกิดผลเป็นรูปธรรมในกรอบความร่วมมืออาเซียนทางด้านความมั่นคงทางปิโตรเลียมของอาเซียน โดยมีเป้าหมายที่จะลงนามในความตกลงฯ ฉบับนี้ ระหว่างการ

ประชุมรัฐมนตรีพลังงานอาเซียน ครั้งที่ ๒๖ ซึ่งประเทศไทยจะเป็นเจ้าภาพ ในวันที่ ๗ สิงหาคม ศกนี้ ณ กรุงเทพมหานคร นั้น

ในการนี้ กระทรวงพลังงานขอเรียน ดังนี้

๑. ความคืบหน้าในการดำเนินงาน

ในระหว่างการประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านพลังงาน และการประชุมอื่นที่เกี่ยวข้อง (ASEAN Ministers on Energy Meeting and its associated meeting: AMEM) ครั้งที่ ๒๖ ในระหว่างวันที่ ๔-๘ สิงหาคม ๒๕๕๑ ณ กรุงเทพมหานคร นั้น มีประเทศสมาชิกอาเซียนเพียง ๕ ประเทศที่สามารถให้ความเห็นชอบได้ทันที ประกอบด้วย ไทย สหภาพพม่า สาธารณรัฐฟิลิปปินส์ สาธารณรัฐประชาธิปไตยประชาชนลาว และราชอาณาจักรกัมพูชา ซึ่งส่วนที่เหลือยังไม่สามารถขอรับความเห็นชอบได้ทันที จึงทำให้ที่ประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านพลังงานยังไม่สามารถลงนามในความตกลงนี้ได้ อนึ่ง สาธารณรัฐสิงคโปร์ และรัฐบรูไนดารุสซาลามได้เสนอขอปรับแก้ถ้อยคำเล็กน้อยก่อนเสนอรัฐบาลของตนพิจารณาในร่างความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement หรือ APSA) ในส่วนของข้อ ๖ ที่ว่าด้วยเรื่อง “Settlement of Disputes” ทั้งนี้ ที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านพลังงานได้พิจารณาแล้วเห็นว่า การปรับแก้ถ้อยคำตามที่สิงคโปร์และบรูไนเสนอดังกล่าวเป็นการแก้ไขถ้อยคำเพียงเล็กน้อยที่ไม่กระทบต่อสาระสำคัญหลักของ APSA และ CERM จึงเห็นชอบให้นำเสนอรัฐมนตรีอาเซียนด้านพลังงานในการลงนามต่อไปได้

ทั้งนี้ การปรับแก้ร่าง APSA โดยประเทศสิงคโปร์และบรูไน ในถ้อยคำตามข้อ ๖ ว่าด้วยเรื่อง “Settlement of Disputes” นั้น มีการปรับแก้ดังนี้ (ดังรายละเอียดของร่าง APSA ฉบับล่าสุดปรากฏดังสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒)

ร่าง APSA ที่กรมเห็นชอบ	ร่าง APSA ที่ปรับแก้ใหม่
๖.๑ Any differences between the ASEAN Member States concerning the interpretation or application of this Agreement or any arrangements arising there from shall, as far as possible, be settled amicably between the Parties .	๖.๑ Any differences between the ASEAN Member States concerning the interpretation or application of this Agreement or any arrangements arising therefrom shall, as far as possible, be settled amicably between those ASEAN Member States .
๖.๒ In case the consultation fails to settle the dispute, the matter shall be settled in accordance with the ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism signed in Vientiane Lao PDR on 29th November 2004.	๖.๒ In case the consultation referred to in Article 6.1 fails to settle the dispute within a period of 30 days or a period agreed between those ASEAN Member States , the matter shall be settled in accordance with the ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism signed in Vientiane Lao PDR on 29th November 2004.

๒. การหารือและขอความเห็นจากกระทรวงการต่างประเทศ

กระทรวงพลังงานได้มีหนังสือหารือ กระทรวงการต่างประเทศ (กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย) ในเรื่องการปรับแก้ถ้อยคำตามข้อ ๖ ดังกล่าว และได้รับแจ้งจากกระทรวงการต่างประเทศว่า ไม่มีข้อขัดข้องในร่างความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement: APSA) ในส่วนของข้อ ๖ ตามตารางข้างต้น ที่ว่าด้วยเรื่อง “Settlement of Disputes” ซึ่งเป็นการปรับปรุงถ้อยคำเพียงเล็กน้อยตามข้อเสนอของประเทศสมาชิกอาเซียน (สิงคโปร์ และบรูไน) ให้มีความชัดเจนยิ่งขึ้น โดยไม่กระทบต่อสาระสำคัญของร่างความตกลง APSA ตามที่คณะรัฐมนตรีได้เคยให้ความเห็นชอบไว้แล้ว (รายละเอียดดังสิ่งที่ส่งมาด้วย ๓)

เนื่องจากสถานการณ์ด้านการเมืองของประเทศเปลี่ยนแปลงไป และเพื่อให้การดำเนินการลงนามเอกสารความตกลงเป็นไปด้วยความรอบคอบ กระทรวงพลังงานพิจารณาแล้ว จึงได้มีหนังสือหารือกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย กระทรวงการต่างประเทศ ในการพิจารณาเพิ่มเติมว่า ร่างความตกลง APSA ดังกล่าวจะเข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญากับต่างประเทศที่จะต้องขอรับความเห็นชอบจากรัฐสภาตามมาตรา ๑๕๐ วรรค ๒ ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๐ ด้วยหรือไม่ และได้รับแจ้งจากกระทรวงการต่างประเทศว่า ร่างความตกลง APSA มีสาระสำคัญเกี่ยวกับการออกมาตรการเพื่อป้องกันภาวะฉุกเฉินด้านความมั่นคงทางปิโตรเลียม ซึ่งเมื่อพิจารณาประกอบกับคำวินิจฉัยของศาลรัฐธรรมนูญที่ ๖-๗/๒๕๕๑ เมื่อวันที่ ๘ กรกฎาคม ๒๕๕๑ เกี่ยวกับคำแถลงการณ์ร่วมไทย-กัมพูชา ฉบับลงวันที่ ๑๘ มิถุนายน ๒๕๕๑ และมติคณะรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียน ครั้งที่ ๔๐ และการประชุมอื่นที่เกี่ยวข้อง จึงมีความเห็นว่าร่าง APSA และร่าง CERM น่าจะมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้าการลงทุนอย่างมีนัยสำคัญ จึงต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน (รายละเอียดดังสิ่งที่ส่งมาด้วย ๔)

๓. ช่วงเวลาสำหรับการลงนาม APSA

กระทรวงพลังงานได้ประสานงานกับสำนักงานเลขาธิการอาเซียน ตลอดจน กระทรวงการต่างประเทศ (กรมอาเซียน) เพื่อเตรียมการจัดช่วงวันและเวลาที่เหมาะสมสำหรับการลงนามในร่างความตกลงดังกล่าวเป็นที่เรียบร้อยแล้ว โดยร่าง APSA สามารถลงนามโดยรัฐมนตรีอาเซียนด้านพลังงาน หรือหากรัฐมนตรีอาเซียนด้านพลังงานไม่สามารถเดินทางมาลงนามได้ ก็สามารถมอบหมายให้รัฐมนตรีอาเซียนด้านต่างประเทศลงนามแทนได้เช่นกัน ในการประชุมสุดยอดผู้นำอาเซียน ครั้งที่ ๑๔ (14th ASEAN SUMMIT) ระหว่างวันที่ ๑๔-๑๕ ธันวาคม ค.ศ. ๒๕๕๑

๔. ข้อเสนอ

กระทรวงพลังงาน ขอเสนอคณะรัฐมนตรี เพื่อพิจารณาอนุมัติและเห็นชอบ ดังนี้

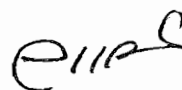
๔.๑ เห็นชอบร่างความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement: APSA) ระหว่างกระทรวงพลังงานของไทยและกระทรวงพลังงานของประเทศสมาชิกอาเซียน (ตามสิ่งที่ส่งมาด้วย ๒)

๔.๒ อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน หรือผู้ที่ได้รับมอบอำนาจจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน เป็นผู้ลงนามในความตกลงฯ ดังกล่าว ในระหว่างการประชุมสุดยอดอาเซียนในระหว่างวันที่ ๑๔-๑๘ ธันวาคม ศกนี้

๔.๓ อนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ให้สัตยาบันรับรองต่อความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียมของอาเซียน (APSA) ภายหลังจากที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน หรือผู้ที่ได้รับมอบอำนาจจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน ได้ลงนามใน APSA ดังกล่าว

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาให้นำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาอนุมัติและให้ความเห็นชอบตามข้อ ๔ และนำเสนอรัฐสภาให้ความเห็นชอบต่อไปด้วย จะขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ



(นายวรรณรัตน์ ชาญนุกูล)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน

ด่วนที่สุด

ที่ นร ๐๕๐๖/๑๑๕๑๔

ส่วนราชการที่ไป
เลขที่ 7966
วันที่ 7 ตุลาคม ๒๕๕๑
เวลา 11:34 น.

สำนักงานรัฐมนตรี กระทรวงพลังงาน
รับที่ 2498
วันที่ ๗ ตุลาคม 2551
เวลา 11:00

สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
ทำเนียบรัฐบาล กทม. ๑๐๓๐๐

๑ สิงหาคม ๒๕๕๑

เรื่อง การลงนามในความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement)

เรียน รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน

อ้างถึง หนังสือกระทรวงพลังงาน ด่วนที่สุด ที่ พน ๐๒๐๖/๒๓๘๔ ลงวันที่ ๒๓ กรกฎาคม ๒๕๕๐

สำนักความร่วมมือระหว่างประเทศ
เลขรับที่ 726
ลงวันที่ 13/๐๘/๕1
เวลา 11:27 น.

เลขที่ ๓๖๙.14
วันที่ 6 ส.ค. ๕1
เวลา 16.00

สิ่งที่ส่งมาด้วย ๑. สำเนาหนังสือกระทรวงการต่างประเทศ ด่วนที่สุด ที่ กต ๑๒๐๔/๖๕๙ ลงวันที่ ๒๔ กรกฎาคม ๒๕๕๑

๒. สำเนาหนังสือสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ ด่วนที่สุด ที่ นร ๑๑๑๕/๓๒๐๔ ลงวันที่ ๒๙ กรกฎาคม ๒๕๕๑

ตามที่ขอให้นำเสนอคณะรัฐมนตรีพิจารณา

๑. เห็นชอบร่างแก้ไขความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement: APSA) ระหว่างกระทรวงพลังงานของไทยและกระทรวงพลังงานของประเทศสมาชิกอาเซียน พร้อมทั้งอนุมัติให้กระทรวงพลังงานร่วมกับกระทรวงการต่างประเทศสามารถพิจารณาปรับปรุงถ้อยคำในร่าง APSA ในส่วนที่มีใช้สาระสำคัญของร่าง APSA ได้ตามความเหมาะสมก่อนที่จะมีการลงนามกับประเทศภายในสมาคมประชาชาติแห่งเอเชียตะวันออกเฉียงใต้ (Association of Southeast Asian Nations: ASEAN)

๒. อนุมัติให้รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน หรือผู้ที่ได้รับมอบอำนาจจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงานเป็นผู้ลงนามในความตกลงฯ

๓. อนุมัติให้กระทรวงการต่างประเทศเป็นผู้ให้สัตยาบันรับรองต่อความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียมของอาเซียน (APSA) ฉบับแก้ไขนี้ ภายหลังจากที่รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงาน หรือผู้ที่ได้รับมอบอำนาจจากรัฐมนตรีว่าการกระทรวงพลังงานได้ลงนามใน APSA ดังกล่าว และได้มีการดำเนินการตามขั้นตอนภายในของประเทศไทยแล้ว
ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

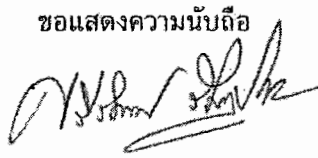
กระทรวงการต่างประเทศและสำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติได้เสนอความเห็นมาเพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรีด้วย ความละเอียดปรากฏตามสำเนาหนังสือที่ส่งมาด้วยนี้

/คณะรัฐมนตรี ...

คณะรัฐมนตรีได้ประชุมปรึกษาเมื่อวันที่ ๒๙ กรกฎาคม ๒๕๕๑ ลงมติเห็นชอบและอนุมัติตามที่กระทรวงพลังงานเสนอทั้ง ๓ ข้อ โดยให้กระทรวงพลังงานปรับแก้ข้อความในร่างความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (APSA) และร่างมาตรการการตอบสนองต่อภาวะฉุกเฉิน (CERM) ตามความเห็นของกระทรวงการต่างประเทศ ก่อนการลงนามด้วย

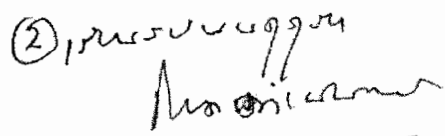
จึงเรียนยืนยันมา ทั้งนี้ สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรีได้แจ้งให้ผู้ที่เกี่ยวข้องตามบัญชีแนบท้ายทราบด้วยแล้ว

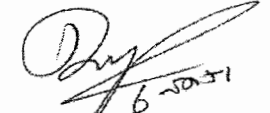
๓) ๒๓๗,
- ๓๓๓ ๓๕๕ ๕๖๖๖
๓๓๓ ๓๕๕ ๕๖๖๖
๓๓๓ ๓๕๕ ๕๖๖๖
๓๓๓ ๓๕๕ ๕๖๖๖
๓๓๓ ๓๕๕ ๕๖๖๖

ขอแสดงความนับถือ


(นางศรีรัตน์ รัษฐปานะ)
รองเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ปฏิบัติราชการแทน
เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

ขอไป... (ส่วนที่...)

๒) ๓๓๓ ๓๕๕ ๕๖๖๖



๖๓๓๓
(นายพรชัย รุจิประภา)
ปลัดกระทรวงพลังงาน

๓) ๓๓๓ ๓๕๕ ๕๖๖๖
๓๓๓ ๓๕๕ ๕๖๖๖

๓) ๓๓๓ ๓๕๕ ๕๖๖๖

1. เพื่อทราบ และ ดำเนินการ
เตรียม การ ทายชันตอน สังกด.
เพื่อให้ สภา ของกรมต่อไป.
2. โดยที่ จาก องค์การ/ร.ชม. รวมท. พลังงาน
อาเซียน หรือ ๗๕๕๕/๕๖๖๖
ยังไม่ สามารถ ลงนาม APSA ปี ๗๕
เนื่องจาก ขววงเป็น: เกด ชิง ไม่ได้รับ
ความเห็นชอบ จาก สภา/ส.ค.ค.ค.
ประกอบกับ สภา/ร.ชม. มี ก.ค.ค.ค.ค.ค.ค.
ใน Article 6.1/6.2 ของ APSA ที่ เป็น: ขววง
จึง ขอ ทายชัน ว่า ขววง ไม่ เห็นชอบ กับ
หรือ เป็น: ๕๖๖๖ เป็น: องค์การ/ร.ชม. Asean
Summit ที่ กรุง... ๕๖๖๖

สำนักวิเคราะห์เรื่องเสนอคณะรัฐมนตรี
โทร. ๐ ๒๒๕๐ ๙๐๐๐ ต่อ ๓๓๓
โทรสาร ๐ ๒๒๕๐ ๙๐๖๔ (๐๖32/51 ตุลาคมพร)
www.cabinet.thaigov.go.th

รายชื่อผู้เกี่ยวข้องซึ่งได้แจ้งเรื่อง การลงนามในความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement) ให้ทราบ ดังนี้

๑. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ
๒. รัฐมนตรีว่าการกระทรวงพาณิชย์
๓. เลขาธิการคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ
๔. อัยการสูงสุด

ด่วนที่สุด
ที่ กต 1204/ 659



กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กรุงเทพฯ 10400

26 กรกฎาคม 2551

เรื่อง การลงนามในความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ที่ นร 0506/10954 ลงวันที่ 24 กรกฎาคม 2551

ตามหนังสือที่อ้างถึง แจ้งว่า กระทรวงพลังงานได้เสนอเรื่อง การลงนามในความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement : APSA) และขอให้กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาเสนอความเห็นในส่วนที่เกี่ยวข้อง พร้อมทั้งพิจารณาว่า จะต้องดำเนินการตามบทบัญญัติ มาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทยหรือไม่เพราะเหตุใด เพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรีในวันที่ 29 กรกฎาคม 2551 ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กระทรวงการต่างประเทศพิจารณาแล้ว ขอเรียน ดังนี้

1. การลงนามในร่าง APSA เป็นความร่วมมือด้านพลังงาน ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของการดำเนินการตามปฏิญญาว่าด้วยแผนงานการจัดตั้งประชาคมเศรษฐกิจอาเซียน ที่ผู้นำอาเซียนได้ลงนามในการประชุมสุดยอดอาเซียน ครั้งที่ 13 เมื่อวันที่ 20 พฤศจิกายน 2550 ณ ประเทศสิงคโปร์ โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อเสริมสร้างความมั่นคงของแหล่งน้ำมัน และก๊าซในภูมิภาค ซึ่งเป็นปัจจัยสำคัญที่สนับสนุนการพัฒนาที่ยั่งยืนของระบบเศรษฐกิจและอุตสาหกรรม รวมถึงสนับสนุนการจัดตั้งประชาคมอาเซียนภายในปี 2558

2. โดยที่ร่าง APSA และร่างมาตรการการตอบสนองต่อภาวะฉุกเฉิน (Mechanism for the Operationalisation of the Coordinated Emergency Response Measures : CERM) ได้มีการจัดทำขึ้นเพื่อช่วยเหลือประเทศสมาชิกในภาวะวิกฤตเนื่องจากการขาดแคลนน้ำมัน ซึ่งจะเป็นประโยชน์ในการสร้างความมั่นคงทางพลังงานของไทยด้วย ดังนั้น หากกระทรวงพลังงานสามารถปฏิบัติตามพันธกรณีที่ระบุไว้ในร่าง APSA และร่าง CERM ได้ตามพระราชบัญญัติที่รักษาการอยู่ได้โดยครบถ้วนภายใต้งบประมาณที่ได้กำหนดไว้ โดยไม่ต้องออกหรือแก้ไขพระราชบัญญัติอีก กระทรวงพลังงานก็สามารถลงนามได้หลังจากที่คณะรัฐมนตรีให้ความเห็นชอบ

แล้ว โดยไม่ต้องได้รับความเห็นชอบจากรัฐสภาก่อนตามมาตรา 190 วรรค 2 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550

3. เห็นควรปรับแก้ข้อความเพื่อความถูกต้องก่อนการลงนามในร่างความตกลง APSA และร่างมาตรการ CERM ดังนี้

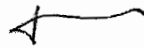
3.1 ในร่างความตกลง APSA เปลี่ยนคำว่า "Schedule" ใน Article 3.2.1 (b) (iii) และใน Article 7.5 ของร่างความตกลง APSA เป็น "Annex" และเติมคำว่า "Annex" ในส่วนหัวกระดาษของร่างมาตรการ CERM

3.2 ในร่างมาตรการ CERM ตัดคำว่า "would" ในวรรคที่สองของตารางในส่วนของ "Governing Board" (ในหน้าที่ 3) ออก

4. ร่าง APSA ฉบับนี้ เป็นความตกลงระหว่างประเทศที่มีผลผูกพันรัฐบาลไทย ดังนั้น ร่าง APSA พร้อมร่าง CERM ซึ่งเป็นส่วนหนึ่งของร่าง APSA รวมทั้งบุคคลผู้ลงนาม จะต้องเสนอต่อคณะรัฐมนตรีเพื่อให้ความเห็นชอบในการลงนามและการให้สัตยาบันก่อน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ



(นายเดช บุญนาค)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงการต่างประเทศ

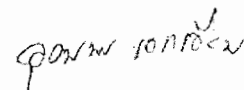
กรมอาเซียน

กองอาเซียน 3

โทร. 0 2643 5000 ต่อ 4467

โทรสาร 0 2643 5230

สำเนาถูกต้อง



(นางอุดมพร เอกเอี่ยม)

เจ้าหน้าที่วิเคราะห์นโยบายและแผน 70

ด่วนที่สุด
ที่ นร 1115/ 3228



สำนักงานคณะกรรมการ
พัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ
962 ถนนกรุงเกษม กรุงเทพฯ 10100

๒๑ กรกฎาคม 2551

เรื่อง การลงนามในความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement)

เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

อ้างถึง หนังสือสำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี ด่วนที่สุด ที่ นร 0506/10955 ลงวันที่ 24 กรกฎาคม 2551

ตามหนังสือที่อ้างถึง สำนักเลขาธิการได้ส่งเรื่อง การลงนามในความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement) ของกระทรวงพลังงาน ให้สำนักงานคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติพิจารณาเสนอความเห็น เพื่อประกอบการพิจารณาของคณะรัฐมนตรี ความละเอียดแจ้งแล้วนั้น

สำนักงานฯ ได้พิจารณาแล้ว เห็นควรให้ความเห็นชอบตามข้อเสนอของกระทรวงพลังงาน เนื่องจากจะช่วยให้ประเทศสมาชิกในกลุ่มอาเซียนมีกรอบแนวทาง มาตรการ และกลไกความร่วมมือที่ชัดเจนในการสร้างความมั่นคงทางปิโตรเลียมเมื่อเกิดภาวะวิกฤตทั้งภาวะขาดแคลนและล้นตลาด ส่งผลให้เกิดความร่วมมือระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนในทางปฏิบัติมากขึ้น อย่างไรก็ตาม การดำเนินการดังกล่าว กระทรวงพลังงานควรพิจารณาดำเนินการอย่างรอบคอบและสอดคล้องกับข้อกฎหมายที่เกี่ยวข้องด้วย

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณาดำเนินการต่อไปด้วย จะขอบคุณยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

(นายอาพน กิตติอำพน)

เลขาธิการคณะกรรมการพัฒนาการเศรษฐกิจและสังคมแห่งชาติ

สำนักวิเคราะห์โครงการลงทุนภาครัฐ

โทรศัพท์ 0-2282-9160

โทรสาร 0-2280-1860

สำเนาถูกต้อง

(นางอุตมพร เอกเยี่ยม)

เจ้าหน้าที่วิเคราะห์นโยบายและแผน

ASEAN PETROLEUM SECURITY AGREEMENT (APSA)

The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, Lao People's Democratic Republic (Lao PDR), Malaysia, the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam being members of the Association of Southeast Asian Nations, hereinafter refer to collectively as "ASEAN" or "ASEAN Member *States*", or individually, as "ASEAN Member *State*";

RECALLING the Agreement on ASEAN Energy Cooperation signed in Manila, Philippines, on 24th June 1986, which emphasized co-operation among the ASEAN Member *States* in developing energy resources to strengthen the economic resilience of the individual ASEAN Member *States* as well as solidarity and integrity of ASEAN;

NOTING the ASEAN Petroleum Security Agreement (APSA) 1986 signed in Manila, Philippines, on 24th June 1986, which established the ASEAN Emergency Petroleum Sharing Scheme for crude oil and/or petroleum products in times or circumstances of both shortages and oversupply;

RECALLING further the Protocol Amending the Agreement on ASEAN Energy Cooperation signed in Bangkok, Thailand on 15th December 1995, which provided for focused energy co-operation in ASEAN to pursue cooperative activities in various areas of energy;

REALISING that energy security and self-sufficiency can be achieved through national and multinational efforts geared towards indigenous energy resource exploration, development, exploitation, distribution and transportation, and undertaken in a manner that both conserve the resources and preserve the environment and human habitat;

NOTING further that the importance of ASEAN energy co-operation was further underscored in the Bangkok Summit Declaration of 1995, which states that ASEAN shall ensure greater security and sustainability of energy through diversification, development and conservation of resources, the efficient use of energy, and the wider application of environmentally-sound technologies; and as reinforced in the ASEAN Second Informal Summit on 15th December 1997 in Kuala Lumpur, Malaysia, calling for cooperative activities aimed at establishing interconnecting arrangements for power and natural gas, among others, within ASEAN Power Grid (APG) and Trans-ASEAN Gas Pipeline (TAGP) Project;

AWARE that the development of the APG and the TAGP Project are two important Energy Programmes in the Hanoi Plan of Action endorsed by the ASEAN Heads of Government on 16th December 1988, the ASEAN Plan of Action for Energy Cooperation (APAEC) 1999-2004 adopted by the 17th ASEAN Ministers on Energy Meeting (AMEM) in Bangkok, Thailand on 3rd July 1999, and the APAEC 2004-2009 further adopted by the 22nd AMEM in Manila, Philippines on 9th June 2004, which had entrusted the responsibility of implementing the ASEAN Power Grid to the ASEAN Heads of Power Utilities and Authorities (HAPUA) and TAGP to the ASEAN Council on Petroleum (ASCOPE) through the auspices of the ASEAN Energy Ministers;

MINDFUL that ASEAN is increasingly becoming more dependent on petroleum resources outside the region, there is a need to recognise, coordinate and rationalise these efforts, plans and programmes to enhance security of petroleum supply for ASEAN Member *States*;

AWARE of the future threats and risks to the ASEAN security of petroleum supply coupled with the fact that some ASEAN Member *States*, which are now net oil exporters will in the near future

become net oil importers with high dependence on petroleum resources outside the region, particularly the Middle East;

ALSO AWARE that the ability to respond to an energy emergency situation in the ASEAN Member *States* can be greatly enhanced by ensuring the physical availability of oil and oil products through the establishment of stockpiles on voluntary and commercial basis;

FURTHER AWARE of the changes in global energy market landscape, including but not limited to deregulation and liberalisation, and the increasing global concerns on environmental issues;

NOTING that ASEAN energy security is the key to economic resilience and that the ASEAN Vision 2020 and the ASEAN Energy Co-operation were conceived in view of such consideration;

REALISING that a review of the APSA among ASEAN Member *States* is necessary to further strengthen the economic resilience of the individual ASEAN Member *State* as well as the solidarity and integrity of ASEAN;

HAVE AGREED on the following:

ARTICLE 1 **Objective**

The objective of this Agreement is to enhance petroleum security, either individually or collectively, and minimise exposure to an emergency situation, through the implementation of short, medium and long term measures as hereinafter provided.

ARTICLE 2 **Definitions**

For the purposes of this Agreement, the following definitions shall apply unless the context otherwise requires:

- 2.1 “ASEAN Member *State* in Distress” refers to an ASEAN Member *State* that had given appropriate notice to the ASCOPE Secretariat of the occurrence of a critical shortage due to an emergency situation that undermines energy security;
- 2.2 “Coordinated Emergency Response Measures” means the Coordinated Emergency Response Measures annexed as a Schedule to this Agreement and hereinafter referred to as “CERM”;
- 2.3 “Critical Shortage” refers to the situation when an ASEAN Member *State* in Distress is experiencing a shortfall of at least ten percent (10%) of the Normal Domestic Requirement for a continuous period of at least 30 days;
- 2.4 “Crude Oil” means oil extracted from bituminous shales and other rock formations before any such oil has been refined or otherwise treated and includes all Natural Gas Liquids and Condensates from Natural Gas;
- 2.5 “Emergency Situation” refers to a situation when an ASEAN Member *State* is faced with Critical Shortage in petroleum supply due to natural calamity (such as earthquake and tsunami), explosion of facilities or war only;

- 2.6 “Natural Gas” means a mixture of hydrocarbons and varying quantities of non-hydrocarbons that exist either in the gaseous phase or in association with Crude Oil in natural underground reservoirs and is classified as either Associated Gas or Non-Associated Gas;
- 2.7 “Normal Domestic Requirement” refers to the daily average domestic petroleum consumption over the twelve (12) months period immediately preceding the occurrence of the emergency situation;
- 2.8 “Oil Stockpile” refers to strategic crude oil and petroleum products stored in ground level storage tanks or underground storage tanks to be used for both operational and strategic reasons, and
- 2.9 “Petroleum” refers to crude oils, products and natural gas in its natural condition.

ARTICLE 3 Strategic Options to Enhance Petroleum Security

3.1 The ASEAN Member *States* shall endeavour to implement short, medium and long-term measures to minimise the exposure to emergency situation.

3.2 SHORT-TERM MEASURES

3.2.1 The ASEAN Member *States* shall endeavour to establish the following short-term measures:

- (a) ASEAN Member *State* in Distress Emergency Response to Petroleum Supply Disruption
- (i) *During the critical shortage period, the ASEAN Member State in Distress will implement short-term measures to reduce the demand of its Normal Domestic Requirement before requesting assistance under the CERM.*
- (ii) Such emergency response may include, amongst others, Demand Restraint (recognizing the diversity and sovereignty of each ASEAN Member *State*), Fuel Switching, Surge Protection and Information Sharing/e-trading;
- (b) Coordinated Emergency Response Measures (CERM)
- (i) All ASEAN Member *States* shall endeavour to supply petroleum to the ASEAN Member *State* in Distress at the aggregate amount equal to ten percent (10 %) of the Normal Domestic Requirement of the ASEAN Member *State* in Distress based on the terms and conditions to be negotiated among the appropriate parties in the spirit of assistance and no undue advantage shall be taken by the ASEAN Member *States* concerned;
- (ii) The assistance rendered under CERM shall be on a voluntary and commercial basis, and
- (iii) The details of the mechanism for the operationalisation of the CERM are set out in the Schedule to this Agreement.

3.3 MEDIUM-AND LONG-TERM MEASURES

3.3.1 The ASEAN Member *States* shall endeavour to adopt the following as medium and long-term measures taking into account the ASEAN Member *States*' own supply situation, commitments and reliance on petroleum:

- (a) ASEAN Energy Co-operation, which includes APG, TAGP, Regional Energy Policy and Planning (REPP), Coal, Renewable Energy, Energy Efficiency and Conservation;
- (b) Exploring for new petroleum resources, whereby interested or relevant parties of the ASEAN Member *States* may endeavour to participate on a commercial and voluntary basis in joint ventures to explore and develop petroleum resources particularly in deepwater and new frontier areas, both globally and regionally;
- (c) Energy Diversification and Improvement of Energy Efficiency include leveraging on the APG and TAGP, Fuel Switching to other alternative energy, joint Research Development & Demonstration (RD & D) in Renewable Energy, Energy Efficiency and New Energy Technologies;
- (d) Diversification of energy supply sources, whereby ASEAN Member *States* are to reduce the dependence on import from a single petroleum source;
- (e) Oil and Gas markets liberalisation, whereby ASEAN Member *States* recognize that the deregulation and liberalisation of petroleum industry would enhance the petroleum security by allowing more players into the playing field; and
- (f) *Oil Stockpiling, whether individually or jointly by ASEAN Member States, shall be on a voluntary and commercial basis. The joint stockpiling may be commenced by ASEAN Member States who are ready and willing to make the commitments and cooperation.*

ARTICLE 4

International Cooperation

ASEAN Member *States* shall endeavour to participate in international dialogues to enhance ASEAN's energy and/or petroleum security with ASEAN Dialogue Partners and relevant international organisations.

During periods of petroleum shortages and emergencies affecting the whole ASEAN region, the ASCOPE Secretary In Charge shall support any mechanism formalised pursuant to the 22nd AMEM in Manila, Philippines on 9 June 2004, on regional consultation and coordination.

ARTICLE 5
Institutional Framework for the CERM

- 5.1 The ASEAN Member *States* shall establish:-
- 5.1.1 a Governing Board as the main policy making body for the CERM, which shall comprise one or more Ministers or their designated representatives from each ASEAN Member *State*.
- 5.1.2 a Management Committee which shall carry out the functions *in accordance with the CERM* assigned to it by the Governing Board; examine and make proposals to the Governing Board on matters related to the CERM and shall be composed of one or more senior representatives of the Government of each ASEAN Member *State*.
- 5.1.3 A Coordinating Agency to liaise with ASCOPE Secretariat and the Executing Agencies of ASEAN Member *States* for immediate assistance to activate the CERM to assist the ASEAN Member *State* in Distress.
- 5.2 The ASCOPE Secretariat shall be the designated institution to coordinate the implementation of the CERM, as provided for in Article 3.2.1 (b).
- 5.3 The meetings of the Governing Board and Management Committee shall be called by the ASCOPE Secretariat.
- 5.4 The Governing Board shall appoint the Industry Advisory Group as and when necessary which shall compose of Senior Members of the Oil Companies of each ASEAN Member *State*.

ARTICLE 6
Settlement of Disputes

- 6.1 Any differences between the ASEAN Member States concerning the interpretation or application of this Agreement or any arrangements arising there from shall, as far as possible be settled amicably between the Parties.
- 6.2 In case the consultation fail to settle a dispute, the matter shall be settled in accordance with the ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism signed in Vientiane Lao PDR on 29th November 2004.

ARTICLE 7
Final Provisions

- 7.1 This Agreement shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly furnish a certified true copy to each ASEAN Member *State*.
- 7.2 This Agreement is subject to ratification or acceptance by all the ASEAN Member *States*. The Instrument of Ratification or Acceptance shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly inform each ASEAN Member *State* of such deposit.
- 7.3 This Agreement shall enter into force on the thirtieth (30th) day after the deposit of the tenth (10th) Instrument of Ratification or Acceptance.

- 7.4 No reservations may be made to this Agreement either at the time of signature or ratification or acceptance.
- 7.5 The Schedule on CERM shall constitute an integral part of this Agreement.
- 7.6 Any amendment to the provisions of this Agreement and its Schedule on the Mechanism for the Operationalisation of the CERM shall be effected by consent of all the ASEAN Member Countries and shall become effective on a mutually agreed date.
- 7.7 This Agreement shall supersede the ASEAN Petroleum Security Agreement signed on 24th June 1986 in Manila, Philippines.
- 7.8 This Agreement shall remain in force for a period of ten (10) years, unless terminated earlier by agreement of all the ASEAN Member *States*. The expiry or termination of this Agreement shall be without prejudice to the rights and obligations of the ASEAN Member *States* arising from this Agreement prior to the effective date of expiry or termination of this Agreement.
- 7.9 An ASEAN Member *State* may at any time give notice of its intention to withdraw from this Agreement, by giving written notice to the Secretary-General of ASEAN, who shall immediately notify all other ASEAN Member *States*. Such withdrawal shall take effect six (6) months from the date of the said notice.
- 7.10 This Agreement may be extended beyond its period of validity, as stipulated in paragraph 7.8 of this Article, with the agreement of all ASEAN Member *States*.
- 7.11 Any ASEAN Member *State* may propose any amendment to the provisions of this Agreement. Such amendment shall be effected by written consent of all the ASEAN Member *States*. Any amendment to this Agreement shall be without prejudice to the rights and obligations of the ASEAN Member *States*, prior to the effective date of such amendment.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this ASEAN this ASEAN Petroleum Security Agreement.

DONE in _____ this ____ day of _____ 2008, in a single copy in the English Language.

For the Government of Brunei Darussalam

PEHIN DATO HAJI YAHYA
Minister of Energy

For the Government of the Kingdom of Cambodia

SUY SEM
Minister of Industry, Mines and Energy

For the Government of the Republic of Indonesia

PURNOMO YUSGIANTORO
Minister of Energy and Mineral Resources

For the Government of the Lao People's Democratic Republic

ONNEUA PHOMMACHANH
Minister of Energy and Mines

For the Government of Malaysia

DATO' SHAZIMAN B. ABU MANSOR
Minister of Energy, Water and Communications

For the Government of the Union of Myanmar

BRIG. GEN. THAN HTAY
Minister of Energy

For the Government of the Republic of the Philippines

GEN. ANGELO T. REYES
Secretary of Energy

For the Government of the Republic of Singapore

LIM HNG KIANG
Minister for Trade and Industry

For the Government of the Kingdom of Thailand

Lieutenant General POONPIROM LIPTAPANLOP
Minister of Energy

For the Government of the Socialist Republic of Viet Nam

VU HUY HOANG,
Minister of Industry and Trade

MECHANISM FOR THE OPERATIONALISATION OF THE COORDINATED EMERGENCY RESPONSE MEASURES (CERM)

PREFACE

The Coordinated Emergency Response Measures (CERM) is hereby established under the ASEAN Petroleum Security Agreement as the framework for regional consultation and coordination.

This document provides the details for the operationalisation of the CERM to effectively assist the ASEAN Member *State* in Distress at the aggregate amount equal to ten percent (10%) of its Normal Domestic Requirement.

In recognition to the differences in the oil supply and political structures, and the involvement of the oil industries in the ASEAN Member *States*, assistance rendered under the CERM shall be made on a voluntary and commercial basis.

The Mechanism for the Operationalisation of the CERM comprises three (3) sections, as follows:

- Section 1 introduces the CERM and the organisation of the CERM Management;
- Section 2 explains the Trigger Mechanism of the CERM; and
- Section 3 explains the procedures and operations for the activation and deactivation of the CERM.

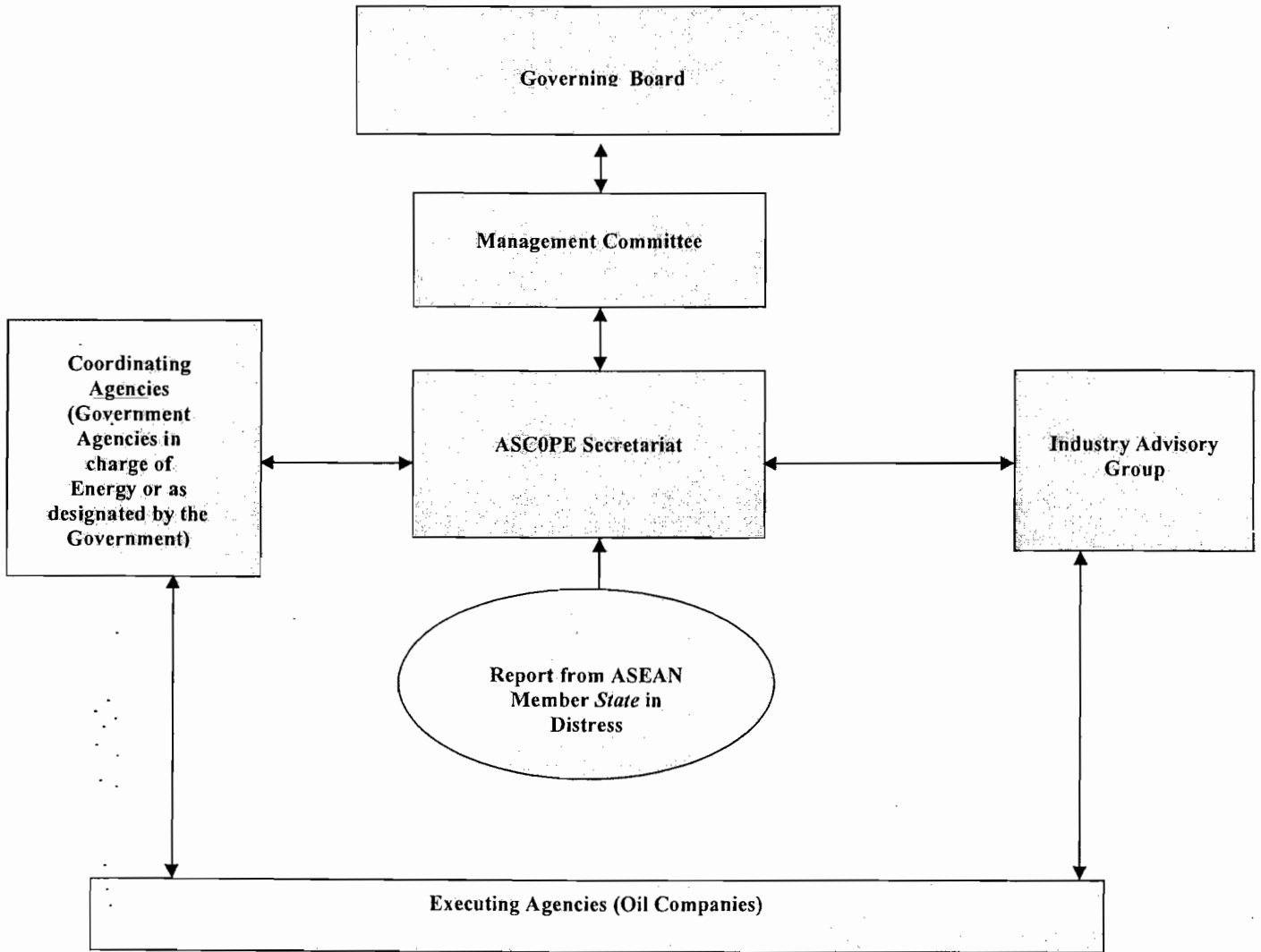
SECTION 1 OVERVIEW OF THE CERM

1.1 Introduction

The procedures defined under the CERM Mechanism have been designed to facilitate the activation/deactivation of emergency measures to assist the ASEAN Member *State* in Distress and foster close cooperation among the ASEAN Member *States* and the oil industry.

1.2 CERM Management Organization

The operational bodies involved and their functional relationships are shown in the following diagram:



The functions and responsibilities of the operational bodies shown in the diagram and described below:

Governing Board	<p>The main policy making body and is composed of one or more Ministers or their duly designated Representatives from each ASEAN Member <i>State</i>.</p> <p>In the event of a report from an ASEAN Member <i>State</i> in Distress of a Critical Shortage due to an emergency situation, the Governing Board would shall meet promptly to consider what action should be taken.</p>
Management Committee	<p>Shall be composed of one or more senior representatives of the Government of each ASEAN Member <i>State</i>.</p> <p>Shall carry out the functions assigned to it by the Governing Board; examine and make proposals to the Governing Board on matters related to the CERM.</p>
ASCOPE Secretariat	<p>Shall be responsible for data collection and analysis, liaison with other operational bodies and coordination/monitoring of the CERM.</p> <p>Takes the necessary steps to activate the CERM as specified under Section 3.</p>
Coordinating Agencies	<p>The Coordinating Agency shall be the Government Agency in charge of Energy or as designated by the Government.</p> <p>The structure of the Coordinating Agency of each ASEAN Member <i>State</i> will differ from country to country, reflecting different oil supply and political structures and may have differing involvement of oil industry personnel.</p> <p>The Coordinating Agency of each ASEAN Member <i>State</i> liaises with the ASCOPE Secretariat and the Executing Agencies under the Emergency Situation.</p>
Industry Advisory Group (IAG)	<p>The Industry Advisory Group shall be composed of Senior Members of the Oil Companies of each ASEAN Member <i>State</i> and shall be available for consultation on issues of emergency response.</p> <p>The Industry Advisory Group shall advise on the practical execution of emergency measures.</p>
Executing Agencies	<p>The Executing Agencies are the Oil Companies participating in the implementation of the CERM.</p>

The Governing Board and the Management Committee shall reach agreement on all matters by consensus. Consensus shall mean agreement reached when all members agree to take a common stand on an issue.

SECTION 2 TRIGGER MECHANISM

The Trigger Mechanism comprises the following:

2.1 Trigger Calculation

The ASEAN Member *State* in Distress, after experiencing a shortfall of at least ten percent (10%) of the Normal Domestic Requirement for a continuous period of at least 30 days and has implemented short-term measures to reduce the demand of its Normal Domestic Requirement on a best endeavour basis, can notify the ASCOPE Secretariat of its Emergency Situation and request assistance under the CERM.

2.2 The Finding

Whenever the trigger calculation dictates the Emergency Situation faced by an ASEAN Member *State*, the ASCOPE Secretariat shall make a finding and submit its report to the Governing Board through the Management Committee for consideration and approval to activate the CERM.

2.3 The Execution

Upon approval by the Governing Board, the ASCOPE Secretariat shall inform the Coordinating Agency of each ASEAN Member *State* of the Governing Board's decision and request voluntary assistance under the CERM.

2.4 Terms and Conditions of Assistance

All ASEAN Member *States* shall, subject to their domestic needs, contractual obligations, capabilities and resources, endeavour to supply petroleum to the ASEAN Member *State* in Distress at the aggregate amount equal to ten percent (10%) of the Normal Domestic Requirement of the ASEAN Member *State* in Distress.

The assistance rendered shall be on a voluntary and commercial basis, with the terms and conditions to be negotiated among the appropriate parties in the spirit of assistance and no undue advantage shall be taken by the ASEAN Member *States* concerned.

Any ASEAN Member *State* giving assistance under the CERM may, at any time before the expiry of the duration of assistance or emergency situation, terminate assistance rendered if such assistance causes hardship to that ASEAN Member *State* giving voluntary assistance.

2.5 Monitoring

Following activation of the CERM, the ASCOPE Secretariat will continuously monitor the situation to indicate whether the magnitude of the emergency situation has changed. This will enable the ASCOPE Secretariat to ascertain whether a deactivation finding should be made.

SECTION 3

PROCEDURES AND OPERATIONS

The ASEAN Member *State* in Distress notifies the ASCOPE Secretariat of its Emergency Situation and requests assistance under the CERM. Procedures for the activation/deactivation shall be as follows:

A. Activation

- Step 1 The ASCOPE Secretariat makes a finding based on its own assessment derived from a variety of information sources including the ASEAN oil data, direct information from oil companies and diplomatic channels and consult with both the government and industrial sectors in the petroleum industry, to verify the situation and submit a report to the Governing Board through the Management Committee for consideration and approval within 48 hours from the receipt of the request.
- Step 2 The ASCOPE Secretariat shall call for the meeting of the Management Committee within 48 hours to review the data compiled and the information provided. On the basis of available information, the Management Committee shall report to the Governing Board within a further 48 hours whether the Emergency Situation exists and recommend approval to activate the CERM.
- Step 3 The Governing Board shall meet within 48 hours upon receipt of the Management Committee's report and proposal. The Governing Board shall review the findings of the ASCOPE Secretariat and/or the report of the Management Committee and shall, within a further 48 hours, consider and decide whether to confirm the Emergency Situation exists and activate the CERM.
- Step 4 The ASCOPE Secretariat will immediately inform the Coordinating Agency of each Member *State* of the Governing Board's decision and request assistance, on a voluntary and commercial basis, for the ASEAN Member *State* in Distress.

Step 5 The Coordinating Agencies shall inform the ASCOPE Secretariat of their readiness to provide voluntary assistance, on a commercial basis, to the ASEAN Member *State* in Distress under the CERM.

The assistance shall be rendered by the Executing Agencies as soon as possible on a commercial basis, with the terms and conditions to be negotiated among the appropriate parties in the spirit of assistance and no undue advantage shall be taken by the ASEAN Member *States* concerned.

Step 6 The ASCOPE Secretariat coordinates and monitors the implementation of the CERM.

B. Deactivation

Step 1 The ASCOPE Secretariat shall monitor the situation in the ASEAN Member *State* in Distress, and, upon finding that the Critical Shortage situation no longer exists, shall provide the Management Committee with a report within 48 hours of the finding.

Step 2 Within 48 hours of the ASCOPE Secretariat's report of the finding, the Management Committee shall meet to review the data compiled and the information provided and shall report the situation to the Governing Board within a further 48 hours.

Step 3 Within 48 hours of receiving the Management Committee's report, the Governing Board shall meet to review the finding of the ASCOPE Secretariat in the light of the report from the Management Committee. The Governing Board shall consider and decide whether to confirm that the Emergency Situation no longer exists and deactivate the CERM.

The Industry Advisory Group may be called upon on a need basis for both activation and deactivation procedures.

ASEAN PETROLEUM SECURITY AGREEMENT

The Governments of Brunei Darussalam, the Kingdom of Cambodia, the Republic of Indonesia, Lao People's Democratic Republic (Lao PDR), Malaysia, the Union of Myanmar, the Republic of the Philippines, the Republic of Singapore, the Kingdom of Thailand and the Socialist Republic of Viet Nam being members of the Association of Southeast Asian Nations, hereinafter refer to collectively as "ASEAN" or "ASEAN Member States", or individually, as "ASEAN Member State";

RECALLING the Agreement on ASEAN Energy Cooperation signed in Manila, Philippines, on 24th June 1986, which emphasized co-operation among the ASEAN Member States in developing energy resources to strengthen the economic resilience of the individual ASEAN Member States as well as solidarity and integrity of ASEAN;

NOTING the ASEAN Petroleum Security Agreement (APSA) 1986 signed in Manila, Philippines, on 24th June 1986, which established the ASEAN Emergency Petroleum Sharing Scheme for crude oil and/or petroleum products in times or circumstances of both shortages and oversupply;

RECALLING further the Protocol Amending the Agreement on ASEAN Energy Cooperation signed in Bangkok, Thailand on 15th December 1995, which provided for focused energy co-operation in ASEAN to pursue cooperative activities in various areas of energy;

REALISING that energy security and self-sufficiency can be achieved through national and multinational efforts geared towards indigenous energy resource exploration, development, exploitation, distribution and transportation, and undertaken in a manner that both conserve the resources and preserve the environment and human habitat;

NOTING further that the importance of ASEAN energy co-operation was further underscored in the Bangkok Summit Declaration of 1995, which states that ASEAN shall ensure greater security and sustainability of energy through diversification, development and conservation of resources, the efficient use of energy, and the wider application of environmentally-sound technologies; and as reinforced in the ASEAN Second Informal Summit on 15th December 1997 in Kuala Lumpur, Malaysia, calling for cooperative activities aimed at establishing interconnecting arrangements for power and natural gas,

among others, within ASEAN Power Grid (APG) and Trans-ASEAN Gas Pipeline (TAGP) Project;

AWARE that the development of the APG and the TAGP Project are two important Energy Programmes in the Hanoi Plan of Action endorsed by the ASEAN Heads of Government on 16th December 1988, the ASEAN Plan of Action for Energy Cooperation (APAEC) 1999-2004 adopted by the 17th ASEAN Ministers on Energy Meeting (AMEM) in Bangkok, Thailand on 3rd July 1999, and the APAEC 2004-2009 further adopted by the 22nd AMEM in Manila, Philippines on 9th June 2004, which had entrusted the responsibility of implementing the ASEAN Power Grid to the ASEAN Heads of Power Utilities and Authorities (HAPUA) and TAGP to the ASEAN Council on Petroleum (ASCOPE) through the auspices of the ASEAN Energy Ministers;

MINDFUL that ASEAN is increasingly becoming more dependent on petroleum resources outside the region, there is a need to recognise, coordinate and rationalise these efforts, plans and programmes to enhance security of petroleum supply for ASEAN Member States;

AWARE of the future threats and risks to the ASEAN security of petroleum supply coupled with the fact that some ASEAN Member States, which are now net oil exporters will in the near future become net oil importers with high dependence on petroleum resources outside the region, particularly the Middle East;

ALSO AWARE that the ability to respond to an energy emergency situation in the ASEAN Member States can be greatly enhanced by ensuring the physical availability of oil and oil products through the establishment of stockpiles on voluntary and commercial basis;

FURTHER AWARE of the changes in global energy market landscape, including but not limited to deregulation and liberalisation, and the increasing global concerns on environmental issues;

NOTING that ASEAN energy security is the key to economic resilience and that the ASEAN Vision 2020 and the ASEAN Energy Co-operation were conceived in view of such consideration;

REALISING that a review of the APSA among ASEAN Member States is necessary to further strengthen the economic resilience of the individual ASEAN Member State as well as the solidarity and integrity of ASEAN;

HAVE AGREED on the following:

ARTICLE 1 Objective

The objective of this Agreement is to enhance petroleum security, either individually or collectively, and minimise exposure to an emergency situation, through the implementation of short, medium and long term measures as hereinafter provided.

ARTICLE 2 Definitions

For the purposes of this Agreement, the following definitions shall apply unless the context otherwise requires:

2.1 "ASEAN Member State in Distress" refers to an ASEAN Member State that had given appropriate notice to the ASCOPE Secretariat of the occurrence of a critical shortage due to an emergency situation that undermines energy security;

2.2 "Coordinated Emergency Response Measures" means the Coordinated Emergency Response Measures annexed as a Schedule to this Agreement and hereinafter referred to as "CERM";

2.3 "Critical Shortage" refers to the situation when an ASEAN Member State in Distress is experiencing a shortfall of at least ten percent (10%) of the Normal Domestic Requirement for a continuous period of at least 30 days;

2.4 "Crude Oil" means oil extracted from bituminous shales and other rock formations before any such oil has been refined or otherwise treated and includes all Natural Gas Liquids and Condensates from Natural Gas;

2.5 "Emergency Situation" refers to a situation when an ASEAN Member State is faced with Critical Shortage in petroleum supply due to natural calamity (such as earthquake and tsunami), explosion of facilities or war only;

2.6 "Natural Gas" means a mixture of hydrocarbons and varying quantities of non-hydrocarbons that exist either in the gaseous phase or in association with Crude Oil in natural underground reservoirs and is classified as either Associated Gas or Non-Associated Gas;

2.7 "Normal Domestic Requirement" refers to the daily average domestic petroleum consumption over the twelve (12) months period immediately preceding the occurrence of the emergency situation;

2.8 "Oil Stockpile" refers to strategic crude oil and petroleum products stored in ground level storage tanks or underground storage tanks to be used for both operational and strategic reasons, and

2.9 "Petroleum" refers to crude oils, products and natural gas in its natural condition.

ARTICLE 3 Strategic Options to Enhance Petroleum Security

3.1 The ASEAN Member States shall endeavour to implement short, medium and long-term measures to minimise the exposure to emergency situation.

3.2 SHORT-TERM MEASURES

3.2.1 The ASEAN Member States shall endeavour to establish the following short-term measures:

- (a) ASEAN Member State in Distress Emergency Response to Petroleum Supply Disruption
 - (i) During the critical shortage period, the ASEAN Member State in Distress will implement short-term measures to reduce the demand of its Normal Domestic Requirement before requesting assistance under the CERM.
 - (ii) Such emergency response may include, amongst others, Demand Restraint (recognizing the diversity and sovereignty of each ASEAN Member State), Fuel Switching, Surge Protection and Information Sharing/e-trading;
- (b) Coordinated Emergency Response Measures (CERM)
 - (i) All ASEAN Member States shall endeavour to supply petroleum to the ASEAN Member State in Distress at the aggregate amount equal to ten percent (10%) of the Normal Domestic Requirement of the ASEAN Member State in Distress based on the terms and conditions to be negotiated among the appropriate parties in the spirit of assistance and no undue advantage shall

be taken by the ASEAN Member States concerned;

- (ii) The assistance rendered under CERM shall be on a voluntary and commercial basis, and
- (iii) The details of the mechanism for the operationalisation of the CERM are set out in the Annex to this Agreement.

3.3 MEDIUM-AND LONG-TERM MEASURES

3.3.1 The ASEAN Member States shall endeavour to adopt the following as medium and long-term measures taking into account the ASEAN Member States' own supply situation, commitments and reliance on petroleum:

- (a) ASEAN Energy Co-operation, which includes APG, TAGP, Regional Energy Policy and Planning (REPP), Coal, Renewable Energy, Energy Efficiency and Conservation;
- (b) Exploring for new petroleum resources, whereby interested or relevant parties of the ASEAN Member States may endeavour to participate on a commercial and voluntary basis in joint ventures to explore and develop petroleum resources particularly in deepwater and new frontier areas, both globally and regionally;
- (c) Energy Diversification and Improvement of Energy Efficiency include leveraging on the APG and TAGP, Fuel Switching to other alternative energy, joint Research Development & Demonstration (RD & D) in Renewable Energy, Energy Efficiency and New Energy Technologies;
- (d) Diversification of energy supply sources, whereby ASEAN Member States are to reduce the dependence on import from a single petroleum source;
- (e) Oil and Gas markets liberalisation, whereby ASEAN Member States recognize that the deregulation and liberalisation of petroleum industry would enhance the petroleum security by allowing more players into the playing field; and

- (f) Oil Stockpiling, whether individually or jointly by ASEAN Member States, shall be on a voluntary and commercial basis. The joint stockpiling may be commenced by ASEAN Member States who are ready and willing to make the commitments and cooperation.

ARTICLE 4 International Cooperation

ASEAN Member States shall endeavour to participate in international dialogues to enhance ASEAN's energy and/or petroleum security with ASEAN Dialogue Partners and relevant international organisations.

During periods of petroleum shortages and emergencies affecting the whole ASEAN region, the ASCOPE Secretary In Charge shall support any mechanism formalised pursuant to the 22nd AMEM in Manila, Philippines on 9 June 2004, on regional consultation and coordination.

ARTICLE 5 Institutional Framework for the CERM

5.1 The ASEAN Member States shall establish:

5.1.1 a Governing Board as the main policy making body for the CERM, which shall comprise one or more Ministers or their designated representatives from each ASEAN Member State.

5.1.2 a Management Committee which shall carry out the functions in accordance with the CERM assigned to it by the Governing Board; examine and make proposals to the Governing Board on matters related to the CERM and shall be composed of one or more senior representatives of the Government of each ASEAN Member State.

5.1.3 a Coordinating Agency to liaise with ASCOPE Secretariat and the Executing Agencies of ASEAN Member States for immediate assistance to activate the CERM to assist the ASEAN Member State in Distress.

5.2 The ASCOPE Secretariat shall be the designated institution to coordinate the implementation of the CERM, as provided for in Article 3.2.1 (b).

5.3 The meetings of the Governing Board and Management Committee shall be called by the ASCOPE Secretariat.

5.4 The Governing Board shall appoint the Industry Advisory Group as and when necessary which shall compose of Senior Members of the Oil Companies of each ASEAN Member State.

ARTICLE 6 Settlement of Disputes

6.1 Any differences between the ASEAN Member States concerning the interpretation or application of this Agreement or any arrangements arising therefrom shall, as far as possible, be settled amicably between those ASEAN Member States.

6.2 In case the consultation referred to in Article 6.1 fails to settle the dispute within a period of 30 days or a period agreed between those ASEAN Member States, the matter shall be settled in accordance with the ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism signed in Vientiane Lao PDR on 29th November 2004.

ARTICLE 7 Final Provisions

7.1 This Agreement shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly furnish a certified true copy to each ASEAN Member State.

7.2 This Agreement is subject to ratification or acceptance by all the ASEAN Member States. The Instrument of Ratification or Acceptance shall be deposited with the Secretary-General of ASEAN who shall promptly inform each ASEAN Member State of such deposit.

7.3 This Agreement shall enter into force on the thirtieth (30th) day after the deposit of the tenth (10th) Instrument of Ratification or Acceptance.

7.4 No reservations may be made to this Agreement either at the time of signature or ratification or acceptance.

7.5 The Annex on CERM shall constitute an integral part of this Agreement.

7.6 Any amendment to the provisions of this Agreement and its Schedule on the Mechanism for the Operationalisation of the CERM shall be effected by consent of all the ASEAN Member Countries and shall become effective on a mutually agreed date.

7.7 This Agreement shall supersede the ASEAN Petroleum Security Agreement signed on 24th June 1986 in Manila, Philippines.

7.8 This Agreement shall remain in force for a period of ten (10) years, unless terminated earlier by agreement of all the ASEAN Member States. The expiry or termination of this Agreement shall be without prejudice to the rights and obligations of the ASEAN Member States arising from this Agreement prior to the effective date of expiry or termination of this Agreement.

7.9 An ASEAN Member State may at any time give notice of its intention to withdraw from this Agreement, by giving written notice to the Secretary-General of ASEAN, who shall immediately notify all other ASEAN Member States. Such withdrawal shall take effect six (6) months from the date of the said notice.

7.10 This Agreement may be extended beyond its period of validity, as stipulated in paragraph 7.8 of this Article, with the agreement of all ASEAN Member States.

7.11 Any ASEAN Member State may propose any amendment to the provisions of this Agreement. Such amendment shall be effected by written consent of all the ASEAN Member States. Any amendment to this Agreement shall be without prejudice to the rights and obligations of the ASEAN Member States, prior to the effective date of such amendment.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed this ASEAN Petroleum Security Agreement.

DONE in _____ this _____ day of _____ 2008, in a single original copy in the English Language

TO BE SIGNED BY ASEAN ENERGY MINISTERS

**ANNEX
MECHANISM FOR THE OPERATIONALISATION OF THE
COORDINATED EMERGENCY RESPONSE MEASURES**

PREFACE

The Coordinated Emergency Response Measures (CERM) is hereby established under the ASEAN Petroleum Security Agreement as the framework for regional consultation and coordination.

This document provides the details for the operationalisation of the CERM to effectively assist the ASEAN Member State in Distress at the aggregate amount equal to ten percent (10%) of its Normal Domestic Requirement.

In recognition to the differences in the oil supply and political structures, and the involvement of the oil industries in the ASEAN Member States, assistance rendered under the CERM shall be made on a voluntary and commercial basis.

The Mechanism for the Operationalisation of the CERM comprises three (3) sections, as follows:

- Section 1 introduces the CERM and the organisation of the CERM Management;
- Section 2 explains the Trigger Mechanism of the CERM; and
- Section 3 explains the procedures and operations for the activation and deactivation of the CERM.

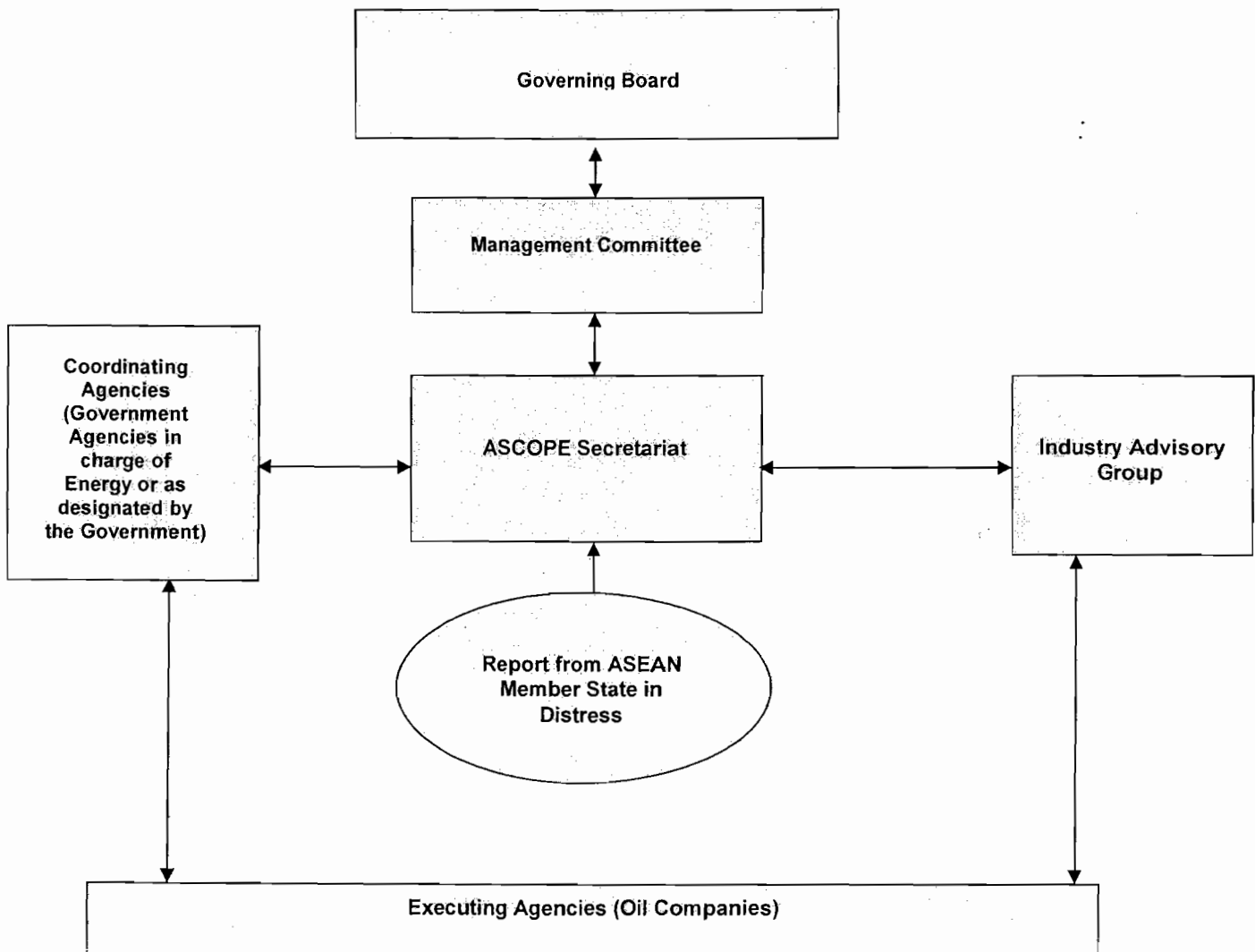
**SECTION 1
OVERVIEW OF THE CERM**

1.1 Introduction

The procedures defined under the CERM Mechanism have been designed to facilitate the activation/deactivation of emergency measures to assist the ASEAN Member State in Distress and foster close cooperation among the ASEAN Member States and the oil industry.

1.2 CERM Management Organization

The operational bodies involved and their functional relationships are shown in the following diagram:



The functions and responsibilities of the operational bodies shown in the diagram and described below:

Governing Board	<p>The main policy making body and is composed of one or more Ministers or their duly designated Representatives from each ASEAN Member State.</p> <p>In the event of a report from an ASEAN Member State in Distress of a Critical Shortage due to an emergency situation, the Governing Board shall meet promptly to consider what action should be taken.</p>
Management Committee	<p>Shall be composed of one or more senior representatives of the Government of each ASEAN Member State.</p> <p>Shall carry out the functions assigned to it by the Governing Board; examine and make proposals to the Governing Board on matters related to the CERM.</p>
ASCOPE Secretariat	<p>Shall be responsible for data collection and analysis, liaison with other operational bodies and coordination/monitoring of the CERM.</p> <p>Takes the necessary steps to activate the CERM as specified under Section 3.</p>
Coordinating Agencies	<p>The Coordinating Agency shall be the Government Agency in charge of Energy or as designated by the Government.</p> <p>The structure of the Coordinating Agency of each ASEAN Member State will differ from country to country, reflecting different oil supply and political structures and may have differing involvement of oil industry personnel.</p> <p>The Coordinating Agency of each ASEAN Member State liaises with the ASCOPE Secretariat and the Executing Agencies under the Emergency Situation.</p>
Industry Advisory Group (IAG)	<p>The Industry Advisory Group shall be composed of Senior Members of the Oil Companies of each ASEAN Member State and shall be available for consultation on issues of emergency response.</p> <p>The Industry Advisory Group shall advise on the practical execution of emergency measures.</p>
Executing Agencies	<p>The Executing Agencies are the Oil Companies participating in the implementation of the CERM.</p>

The Governing Board and the Management Committee shall reach agreement on all matters by consensus. Consensus shall mean agreement reached when all members agree to take a common stand on an issue.

SECTION 2 TRIGGER MECHANISM

The Trigger Mechanism comprises the following:

2.1 Trigger Calculation

The ASEAN Member State in Distress, after experiencing a shortfall of at least ten percent (10%) of the Normal Domestic Requirement for a continuous period of at least 30 days and has implemented short-term measures to reduce the demand of its Normal Domestic Requirement on a best endeavour basis, can notify the ASCOPE Secretariat of its Emergency Situation and request assistance under the CERM.

2.2 The Finding

Whenever the trigger calculation dictates the Emergency Situation faced by an ASEAN Member State, the ASCOPE Secretariat shall make a finding and submit its report to the Governing Board through the Management Committee for consideration and approval to activate the CERM.

2.3 The Execution

Upon approval by the Governing Board, the ASCOPE Secretariat shall inform the Coordinating Agency of each ASEAN Member State of the Governing Board's decision and request voluntary assistance under the CERM.

2.4 Terms and Conditions of Assistance

All ASEAN Member States shall, subject to their domestic needs, contractual obligations, capabilities and resources, endeavour to supply petroleum to the ASEAN Member State in Distress at the aggregate amount equal to ten percent (10%) of the Normal Domestic Requirement of the ASEAN Member State in Distress.

The assistance rendered shall be on a voluntary and commercial basis, with the terms and conditions to be negotiated among the appropriate parties in the spirit of assistance and no undue advantage shall be taken by the ASEAN Member States concerned.

Any ASEAN Member State giving assistance under the CERM may, at any time before the expiry of the duration of assistance or emergency situation, terminate assistance rendered if such assistance causes hardship to that ASEAN Member State giving voluntary assistance.

2.5 Monitoring

Following activation of the CERM, the ASCOPE Secretariat will continuously monitor the situation to indicate whether the magnitude of the emergency situation has changed. This will enable the ASCOPE Secretariat to ascertain whether a deactivation finding should be made.

SECTION 3 PROCEDURES AND OPERATIONS

The ASEAN Member State in Distress notifies the ASCOPE Secretariat of its Emergency Situation and requests assistance under the CERM. Procedures for the activation/deactivation shall be as follows:

A. Activation

- Step 1 The ASCOPE Secretariat makes a finding based on its own assessment derived from a variety of information sources including the ASEAN oil data, direct information from oil companies and diplomatic channels and consult with both the government and industrial sectors in the petroleum industry, to verify the situation and submit a report to the Governing Board through the Management Committee for consideration and approval within 48 hours from the receipt of the request.
- Step 2 The ASCOPE Secretariat shall call for the meeting of the Management Committee within 48 hours to review the data compiled and the information provided. On the basis of available information, the Management Committee shall report to the

Governing Board within a further 48 hours whether the Emergency Situation exists and recommend approval to activate the CERM.

Step 3 The Governing Board shall meet within 48 hours upon receipt of the Management Committee's report and proposal. The Governing Board shall review the findings of the ASCOPE Secretariat and/or the report of the Management Committee and shall, within a further 48 hours, consider and decide whether to confirm the Emergency Situation exists and activate the CERM.

Step 4 The ASCOPE Secretariat will immediately inform the Coordinating Agency of each Member State of the Governing Board's decision and request assistance, on a voluntary and commercial basis, for the ASEAN Member State in Distress.

Step 5 The Coordinating Agencies shall inform the ASCOPE Secretariat of their readiness to provide voluntary assistance, on a commercial basis, to the ASEAN Member State in Distress under the CERM.

The assistance shall be rendered by the Executing Agencies as soon as possible on a commercial basis, with the terms and conditions to be negotiated among the appropriate parties in the spirit of assistance and no undue advantage shall be taken by the ASEAN Member States concerned.

Step 6 The ASCOPE Secretariat coordinates and monitors the implementation of the CERM.

B. Deactivation

Step 1 The ASCOPE Secretariat shall monitor the situation in the ASEAN Member State in Distress, and, upon finding that the Critical Shortage situation no longer exists, shall provide the Management Committee with a report within 48 hours of the finding.

- Step 2 Within 48 hours of the ASCOPE Secretariat's report of the finding, the Management Committee shall meet to review the data compiled and the information provided and shall report the situation to the Governing Board within a further 48 hours.
- Step 3 Within 48 hours of receiving the Management Committee's report, the Governing Board shall meet to review the finding of the ASCOPE Secretariat in the light of the report from the Management Committee. The Governing Board shall consider and decide whether to confirm that the Emergency Situation no longer exists and deactivate the CERM.

The Industry Advisory Group may be called upon on a need basis for both activation and deactivation procedures.

oOo

สรุปความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม

(ASEAN Petroleum Security Agreement: APSA)

ความเป็นมา

ความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement: APSA) เป็นความตกลงระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียนที่จะช่วยเหลือกันในภาวะวิกฤต เนื่องจากการขาดแคลนน้ำมันดิบ/ผลิตภัณฑ์ปิโตรเลียม หรือล้นตลาด ได้มีการลงนามโดยรัฐมนตรีต่างประเทศของประเทศสมาชิกอาเซียน เมื่อวันที่ 24 มิถุนายน 2529 ที่กรุงมะนิลา ประเทศฟิลิปปินส์ มีผลบังคับใช้ตั้งแต่วันที่ 1 เมษายน 2530

จากนั้นที่ประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านพลังงาน (ASEAN Ministers on Energy Meeting: AMEM) ครั้งที่ 17 เดือนกรกฎาคม 2542 ที่กรุงเทพฯ ได้มอบหมายให้ ASEAN Council on Petroleum (ASCOPE) พิจารณาแก้ไขปรับปรุง ASPA โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อให้เหมาะสมกับสถานการณ์ที่เปลี่ยนไป อีกทั้ง APSA ฉบับดังกล่าวยังไม่ได้มีการนำมาใช้งานเลยถึงแม้จะเคยเกิดวิกฤตการณ์น้ำมันในปี 2533

ASCOPE ได้ดำเนินการและนำเสนอกรอบหลักที่ได้ดำเนินการแก้ไขต่อที่ประชุมเจ้าหน้าที่อาวุโสอาเซียนด้านพลังงาน (Senior Officials Energy Meeting: SOME) และที่ประชุมรัฐมนตรีอาเซียนด้านพลังงาน (AMEM) ครั้งที่ 20 เมื่อวันที่ 2 - 5 กรกฎาคม 2545 ที่บาหลี ประเทศอินโดนีเซีย ที่ประชุม AMEM ได้มอบหมายให้ ASCOPE ไปดำเนินการจัดทำในรูปแบบกฎหมาย (Legal Form) จากนั้น ASCOPE ได้นำเสนอในการประชุมรัฐมนตรีด้านพลังงาน (AMEM) ครั้งที่ 21 เมื่อวันที่ 3 กรกฎาคม 2546 ที่ลังกาวิ ประเทศมาเลเซีย ซึ่ง APSA ฉบับดังกล่าวยังมีบางประเทศที่ไม่เห็นด้วย จึงไม่สามารถลงนามได้ จนกระทั่งการประชุมรัฐมนตรีด้านพลังงาน (AMEM) ครั้งที่ 25 เมื่อวันที่ 22 - 24 สิงหาคม 2550 ณ ประเทศสิงคโปร์ ประเทศไทยได้ขอให้มีการปรับแก้ข้อตกลง โดยบันทึกไว้ในรายงานการประชุม และที่ประชุมมอบหมายให้ ASCOPE ไปดำเนินการหรือเพิ่มเติมตามข้อเสนอของประเทศไทย จากนั้น ASCOPE ได้จัดตั้งคณะทำงานเฉพาะกิจขึ้น (ASPA Task Force) และได้จัดให้มีการประชุมขึ้นในระหว่างวันที่ 28 - 29 ตุลาคม 2550 ณ ประเทศมาเลเซีย โดยแก้ไขตามประเด็นที่ประเทศไทยเสนอ 4 ประเด็นดังนี้

1. ในกรณีที่ภูมิภาคอาเซียนทั้งหมดเกิดภาวะวิกฤตด้านพลังงาน APSA จะมีผลบังคับใช้อย่างไร
2. แก้นิยามของ “การเกิดวิกฤต เมื่อเกิดการขาดแคลนพลังงาน” จาก 20% เป็น 10% ของความต้องการพลังงานในประเทศในภาวะปกติ
3. ควรให้มีนิยามของความร่วมมือที่ชัดเจนและผูกมัดมากขึ้น
4. การเก็บน้ำมันสำรองร่วมกัน (Joint Oil Stockpiling)

สาระสำคัญของ APSA

วัตถุประสงค์

เน้นการช่วยเหลือกันในภาวะวิกฤตระหว่างประเทศสมาชิกเมื่อเกิดภาวะขาดแคลนน้ำมันดิบ และผลิตภัณฑ์ปิโตรเลียมหรือภาวะที่ผลิตภัณฑ์ปิโตรเลียมล้นตลาด

คำจำกัดความ

ประเทศสมาชิกในอาเซียนที่ประสบปัญหา (ASEAN Member Country in Distress)

หมายถึงประเทศที่เป็นสมาชิกในอาเซียนที่ประสบปัญหาหรือเข้าสู่ภาวะวิกฤตโดยแจ้งปัญหาให้กับเลขาธิการ ASCOPE (ASCOPE Secretariat)

มาตรการการตอบสนองต่อภาวะฉุกเฉิน (Coordinated Emergency Response Measures: CERM)

หมายถึงการกำหนดกรอบมาตรการการให้ความช่วยเหลือตามปัญหาที่เกิดขึ้นโดยประเทศสมาชิกผู้ให้ความช่วยเหลือจะช่วยเหลือสมาชิกที่มีปัญหา 10% ของระดับความต้องการในภาวะปกติ โดยคิดราคาตลาดและมีระยะเวลาและเงื่อนไขการจ่ายเงินตามที่ตกลงไว้ตามหลักการธุรกิจ

ภาวะวิกฤติ (Critical Shortage)

หมายถึงประเทศสมาชิกที่เกิดภาวะขาดแคลนปิโตรเลียมอย่างน้อย 10% และประสบปัญหาการจัดหาน้ำมันหรือผลิตภัณฑ์ปิโตรเลียมได้ต่ำกว่า 90% ของปริมาณความต้องการภายในประเทศในภาวะปกติ หรือเกิดเนื่องจากการเกิดภัยพิบัติทางธรรมชาติ (แผ่นดินไหว) อุบัติภัย (เกิดการระเบิดของโรงกลั่นหรือคลังน้ำมัน) เกิดภาวะสงคราม ภาวะน้ำมันโลกขาดตลาด

ภาวะฉุกเฉิน (Emergency Situation)

หมายถึงประเทศสมาชิกประสบปัญหาขาดแคลนปิโตรเลียม (น้ำมันดิบ ก๊าซธรรมชาติ หรือผลิตภัณฑ์ปิโตรเลียม) เนื่องจากเกิดภัยพิบัติทางธรรมชาติ (แผ่นดินไหว) อุบัติภัย (เกิดการระเบิดของโรงกลั่นหรือคลังน้ำมัน) การจลาจล หรือสงคราม

ภาวะล้นตลาด (Oversupply)

คือประเทศสมาชิกประสบปัญหาการส่งออกน้ำมันหรือผลิตภัณฑ์ปิโตรเลียมได้ต่ำกว่า 80% ของปริมาณการส่งออกในภาวะปกติ หรือเนื่องจากการเกิดภาวะน้ำมันโลกล้นตลาด

ความต้องการภายในประเทศในภาวะปกติ (Normal Domestic Requirement) หมายถึงความต้องการเฉลี่ยต่อวันย้อนหลังไป 12 เดือนก่อนเกิดภาวะฉุกเฉิน

แนวทางหรือมาตรการเพื่อเข้าสู่ภาวะปกติ (Strategic Options to Enhance Petroleum Security) ประเทศที่ประสบปัญหาจะต้องช่วยเหลือตนเองก่อนด้วยมาตรการต่อไปนี้

มาตรการระยะสั้น (Short-Term Measures)

1. การตอบสนองในภาวะฉุกเฉิน (Emergency Response)
 - ❖ การจำกัดความต้องการ (Demand Restraint)
 - ❖ การปรับเปลี่ยนประเภทน้ำมันสำเร็จรูป (Fuel Switching)
 - ❖ การควบคุมการผลิตไม่ให้เกิดภาวะผิดปกติ (Surge Production)
 - ❖ การแลกเปลี่ยนข้อมูลและการค้าอิเล็กทรอนิกส์ (Information Sharing/E-Trading)
2. มาตรการการตอบสนองต่อภาวะฉุกเฉิน (Coordinated Emergency Response Measures: CERM)

มาตรการระยะกลางและระยะยาว (Medium and Long-Term Measures)

1. ความร่วมมือทางด้านพลังงานของกลุ่มประเทศอาเซียน (ASEAN Energy Co-operation) เช่น APG, TAGP, Regional Energy Policy and Planning (REPP), Coal, Renewable Energy, Energy Efficiency and Conservation
2. การสำรวจหาแหล่งพลังงานทางด้านปิโตรเลียมแหล่งใหม่ (Exploring for New Petroleum Resources)
3. การปรับเปลี่ยนและพัฒนาพลังงานทางเลือกใหม่ทางด้านพลังงาน (Energy Diversification and Improvement of Energy Efficiency)
4. การค้นหาแหล่งผลิตแหล่งใหม่ (Diversification of Energy Supply Sources)
5. การเปิดเสรีในตลาดน้ำมันและก๊าซธรรมชาติ (Oil and Gas Market Liberalization)
6. การเก็บสำรองน้ำมัน (Oil Stockpile)

กรอบการให้ความช่วยเหลือในภาวะฉุกเฉิน (Institutional Framework for CERM)

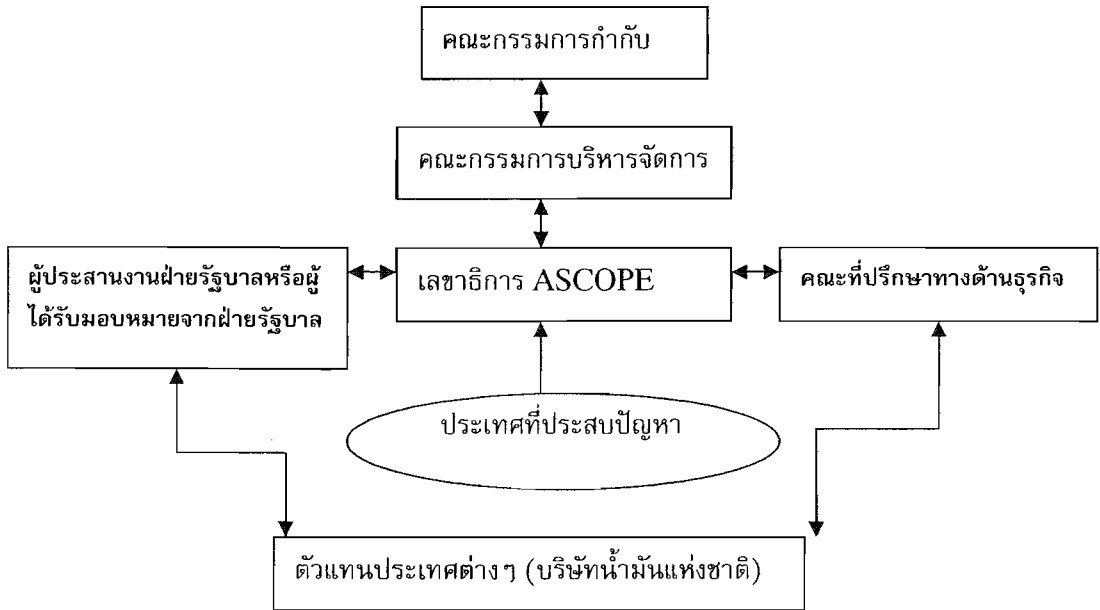
กำหนดให้เลขาธิการ ASCOPE (ASCOPE Secretariat) ทำหน้าที่เป็นหน่วยงานประสานการให้ความช่วยเหลือเมื่อประเทศสมาชิกประสบภาวะฉุกเฉิน

วัตถุประสงค์ของ CERM

- ❖ เพื่ออำนวยความสะดวกในการ activate หรือ deactivate มาตรการฉุกเฉินเพื่อช่วยเหลือประเทศสมาชิกอาเซียนที่ประสบภาวะขาดแคลนปิโตรเลียมกะทันหัน
- ❖ เสริมสร้างความร่วมมือที่ใกล้ชิดระหว่างประเทศสมาชิก ASCOPE และอุตสาหกรรมน้ำมัน

องค์กรบริหารจัดการ CERM (CERM Management Organization)

แผนภูมิต่อไปนี้แสดงถึงองค์กรต่างๆ ที่เกี่ยวข้องเมื่อเข้าสู่ภาวะฉุกเฉิน รวมถึงความสัมพันธ์ของหน้าที่ระหว่างองค์กร



หน้าที่และความรับผิดชอบขององค์กรดำเนินการต่างๆ ดังที่แสดงอยู่ในแผนภูมิ มีดังนี้

<p>คณะกรรมการกำกับดูแล (Governing Board)</p>	<p>เป็นผู้กำหนดนโยบายหลัก (Main Policy Making Body) ประกอบด้วยรัฐมนตรี หนึ่งคน หรือมากกว่า หรือผู้ที่ได้รับการมอบหมายหน้าที่จากแต่ละประเทศสมาชิกอาเซียน</p> <p>ในกรณีที่ได้รับรายงานจากประเทศสมาชิกอาเซียนที่ประสบปัญหาจากภาวะวิกฤตขาดแคลน คณะกรรมการกำกับดูแล (Governing Board) จะประชุมกันทันทีเพื่อพิจารณาว่าควรจะดำเนินการอย่างไร</p>
<p>คณะผู้บริหารจัดการ (Management Committee)</p>	<p>ประกอบด้วย Senior Representatives หนึ่งคนหรือมากกว่าของรัฐบาลของแต่ละประเทศสมาชิกอาเซียนทำหน้าที่ต่างๆตามที่คณะกรรมการกำกับดูแล (Governing Board) มอบหมาย</p> <p>ตรวจสอบและให้ข้อเสนอแนะแก่คณะกรรมการกำกับดูแล (Governing Board) ในเรื่องต่างๆ ที่เกี่ยวกับ CERM</p>
<p>เลขาธิการ ASCOPE (ASCOPE Secretariat)</p>	<p>รับผิดชอบรวบรวมข้อมูล วิเคราะห์และประสานกับองค์กรดำเนินการอื่นๆ และประสาน/ติดตามดูแลการปฏิบัติการของ CERM</p> <p>ดำเนินขั้นตอนต่างๆ ที่จำเป็นเพื่อเริ่มปฏิบัติการ CERM</p>

<p>ผู้ประสานงานภาครัฐบาล (Coordinating Agencies)</p>	<p>ผู้ประสานงานรัฐบาล จะเป็นหน่วยงานภาครัฐที่รับผิดชอบด้านพลังงานหรือตามที่ได้รับมอบหมายโดยรัฐบาล</p> <p>โครงสร้างของ Coordinating Agency ของแต่ละประเทศสมาชิกจะแตกต่างกันไป ทั้งนี้ เป็นการสะท้อนถึงโครงสร้างการจัดหาน้ำมัน และโครงสร้างทางการเมืองที่แตกต่างกัน และอาจจะมีบุคลากรของอุตสาหกรรมน้ำมันเข้ามา มีบทบาทมากน้อยต่างกัน</p> <p>Coordinating Agency ของแต่ละประเทศสมาชิกอาเซียนจะทำงานประสานกับเลขาธิการ ASCOPE (ASCOPE Secretariat) และ Executing Agencies เมื่อเกิดสถานการณ์ฉุกเฉิน</p>
<p>คณะที่ปรึกษาทางด้านธุรกิจ (Industry Advisory Group: IAG)</p>	<p>Industry Advisory Group จะประกอบด้วย Senior Members ของบริษัทน้ำมันของแต่ละประเทศสมาชิก ซึ่งต้องพร้อมให้คำหารือในการแก้ไขปัญหาสถานการณ์วิกฤต</p> <p>Industry Advisory Group จะให้คำแนะนำเกี่ยวกับประสบการณ์การดำเนินการตามมาตรการฉุกเฉินที่ใช้ได้ผล</p>
<p>ตัวแทนประเทศต่างๆ (Executing Agencies)</p>	<p>Executing Agencies คือบริษัทน้ำมันที่เข้าร่วมในการปฏิบัติการ CERM</p>

วิธีการตอบสนองในภาวะวิกฤต (CERM)

1. กรณีประเทศสมาชิกประสบปัญหาน้ำมันขาดแคลน

ประเทศสมาชิกที่เป็นผู้ผลิตและส่งออกน้ำมันจะจัดสรรให้ประเทศที่ประสบปัญหา เพื่อให้มีถึง 80% ของปริมาณความต้องการภายในประเทศในภาวะปกติ ถ้ายังไม่ถึง 80% ประเทศสมาชิกจะพยายามให้ความช่วยเหลืออีก 10% ของปริมาณน้ำมันแต่ละชนิดที่ประเทศสมาชิกนั้นมีอยู่ ขึ้นกับการเจรจาตกลงราคาแบบทวิภาคี

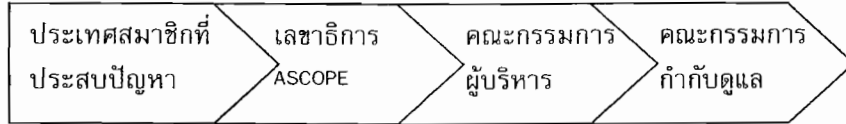
2. กรณีประเทศสมาชิกประสบปัญหาน้ำมันล้นตลาด

ประเทศสมาชิกที่เป็นผู้นำเข้าน้ำมันควรจะนำเข้าจากประเทศที่ประสบปัญหา เพื่อให้ส่งออกได้ถึง 80% ของปริมาณการส่งออกในภาวะปกติ ขึ้นกับการเจรจาตกลงราคาแบบทวิภาคี

3. กรณีประเทศสมาชิกประสบปัญหา (Distressed Country) มากกว่า 1 ประเทศ

ปริมาณน้ำมันที่จะช่วยเหลือให้แบ่งกันตามสัดส่วนของปริมาณความต้องการภายในประเทศในภาวะปกติ หรือปริมาณการส่งออกในภาวะปกติในรอบ 12 เดือนก่อนเกิดภาวะวิกฤต

รูปแบบและแนวทางปฏิบัติ (Procedures and Operations)



แนวทางการปฏิบัติ

กรณีที่ 1	30วันที่มีการขาดแคลน	72 ชั่วโมงให้รายงาน ต่อเลขาธิการ ASCOPE	72 ชั่วโมงให้ คณะกรรมการ ผู้บริหารเรียก ประชุมและอีก 48 ชั่วโมงให้ รายงานต่อคณะ กรรมการกำกับดูแล	48 ชั่วโมงให้คณะกรรมการ กำกับดูแลเรียกประชุมและอีก 48 ชั่วโมงให้พิจารณาและ ตัดสินใจ
กรณีที่ 2	30วันที่มีการขาดแคลน	72 ชั่วโมงให้รายงาน ต่อเลขาธิการ ASCOPE หาก ไม่ได้รับการ ตรวจสอบ	48 ชั่วโมงให้ คณะกรรมการ ผู้บริหารเรียก ประชุมและอีก 48 ชั่วโมงให้ รายงานต่อคณะ กรรมการกำกับดูแล	48 ชั่วโมงให้คณะกรรมการ กำกับดูแลเรียกประชุมและอีก 48 ชั่วโมงให้พิจารณาและ ตัดสินใจ
แนวทางการยกเลิก		48 ชั่วโมงให้รายงาน ต่อเลขาธิการ ASCOPE	72 ชั่วโมงให้ คณะกรรมการ ผู้บริหารเรียก ประชุมและอีก 48 ชั่วโมงให้ รายงานต่อคณะ กรรมการกำกับดูแล	48 ชั่วโมงให้คณะกรรมการ กำกับดูแลเรียกประชุมเพื่อ พิจารณาและตัดสินใจ

Executing Agency ของประเทศไทยคือ ปตท. (ตามมติ ครม. เมื่อวันที่ 23 กุมภาพันธ์ 2531)

กลไกที่จะนำไปสู่การปฏิบัติ (Trigger Mechanism)

กลไกที่จะนำไปสู่การเริ่มปฏิบัติการ CERM (Trigger Mechanism) ประกอบด้วย

1. การพิจารณาก่อนเริ่มปฏิบัติการ CERM (Trigger Calculation)

หลังจากประเทศสมาชิกอาเซียนที่ประสบปัญหา เกิดการขาดแคลนอย่างน้อยร้อยละ ยี่สิบ (20%) ของระดับความต้องการภายในประเทศตามปกติ เป็นเวลาต่อเนื่องกันอย่างน้อย 30 วัน และได้ใช้มาตรการระยะสั้นต่างๆ เพื่อลดปริมาณความต้องการของตนลงเป็นปริมาณ เท่ากับร้อยละสิบ (10%) ของระดับความต้องการภายในประเทศตามปกติแล้ว ประเทศสมาชิก นั้นสามารถร้องขอให้เริ่มการปฏิบัติการภายใต้กลไก CERM ไปยัง ASCOPE Secretariat

2. การตรวจสอบ (The Finding)

เมื่อใดก็ตามที่ Trigger Calculation แสดงให้เห็นถึงสถานการณ์ฉุกเฉินที่ประเทศสมาชิกอาเซียนประสบอยู่เลขาธิการ ASCOPE (ASCOPE Secretariat) จะต้องตรวจสอบสถานการณ์ดังกล่าวและรายงานไปยัง Governing Board ผ่าน Management Committee เพื่อพิจารณาอนุมัติการเริ่มปฏิบัติการ CERM

3. การปฏิบัติการ (The Execution)

เมื่อคณะกรรมการกำกับดูแล (Governing Board) อนุมัติแล้วเลขาธิการ ASCOPE (ASCOPE Secretariat) จะแจ้งผลการพิจารณาของคณะกรรมการกำกับดูแล (Governing Board) ให้ผู้ประสานงาน (Coordinating Agency) ของแต่ละประเทศสมาชิกทราบ และขอความช่วยเหลือโดยความสมัครใจในการปฏิบัติการ CERM

4. ข้อกำหนดและเงื่อนไขของการให้ความช่วยเหลือ (Terms and Conditions of Assistance)

ขึ้นอยู่กับความต้องการใช้ภายในประเทศ ข้อผูกพันตามสัญญา ความสามารถ และแหล่งทรัพยากรที่มีอยู่ของตน สมาชิกอาเซียนทั้งหมดจะพยายามจัดหาปีโตรเลียมให้แก่ประเทศสมาชิกอาเซียนที่ประสบปัญหา ในปริมาณรวมกันแล้วเท่ากับร้อยละสิบ (10%) ของระดับความต้องการภายในประเทศตามปกติของประเทศสมาชิกอาเซียนที่ประสบปัญหาการให้ความช่วยเหลือ จะต้องอยู่บนพื้นฐานของความสมัครใจและการตกลงเชิงธุรกิจ ตามข้อกำหนดและเงื่อนไขที่จะได้มีการเจรจาตกลงกันระหว่างฝ่ายต่างๆ ที่เกี่ยวข้อง ด้วยความมีน้ำใจที่จะให้ความช่วยเหลือ และจะไม่มี การฉวยโอกาสเอาเปรียบโดยสมาชิกอาเซียนที่เกี่ยวข้อง

5. การติดตามดูแล (Monitoring)

หลังจากเริ่มปฏิบัติการ CERM แล้วเลขาธิการ ASCOPE (ASCOPE Secretariat) จะติดตามดูแลสถานการณ์อย่างต่อเนื่อง เพื่อประเมินว่าสถานการณ์ฉุกเฉินนั้นมีการเปลี่ยนแปลงไปหรือไม่ การติดตามดูแลนี้จะช่วยให้เลขาธิการ ASCOPE (ASCOPE Secretariat) พิจารณาได้ว่าสมควรทำการตรวจสอบเพื่อยกเลิกปฏิบัติการ CERM (deactivation finding) หรือไม่อย่างไร

การยุติข้อพิพาท

1 หากมีข้อแตกต่างในการตีความหรือการจัดการใดๆจากสัญญานี้ในระหว่างประเทศสมาชิก ให้ใช้การเจรจาตกลงกันอย่างฉันท์มิตร

2 ในกรณีที่ไม่สามารถตกลงหรือหาข้อยุติได้ตามข้อแรกภายใน 30 วันหรือตามที่ได้ตกลงกันระหว่างประเทศสมาชิก ให้ดำเนินการตาม The ASEAN Protocol on Enhanced Dispute Settlement Mechanism ที่ได้ลงนามกันที่นครเวียงจันทน์ ประเทศสาธารณรัฐประชาชนลาว เมื่อวันที่ 29 พฤศจิกายน 2004

ข้อสัญญาแนบท้าย

- 1 สัญญาฉบับนี้ให้มอบไว้ที่เลขาธิการอาเซียน (Secretary-General of ASEAN) ซึ่งเลขาธิการฯ จะทำหน้าที่จัดทำสำเนาที่ได้รับการรับรองและมอบให้กับทุกประเทศสมาชิก
- 2 สัญญาฉบับนี้จะต้องผ่านการยอมรับและการให้สัตยาบันจากทุกประเทศสมาชิก สัตยาบันสารและหนังสือยอมรับให้มอบแก่เลขาธิการอาเซียน ซึ่งมีหน้าที่แจ้งให้ประเทศสมาชิกทราบโดยเร็ว
- 3 สัญญาฉบับนี้จะมีผลใช้บังคับเมื่อครบกำหนด 30 วันนับแต่วันที่ได้มีการมอบสัตยาบันสารและหนังสือยอมรับเมื่อครบทั้งสิบฉบับ
- 4 ไม่มีการสงวนสิทธิสำหรับสัญญาฉบับนี้เมื่อได้ลงนามและให้สัตยาบันแล้ว
- 5 ตารางปฏิบัติงานของ CERM จะถือเป็นหลักของสัญญาฉบับนี้
- 6 การแก้ไขข้อสัญญาของสัญญาฉบับนี้รวมถึงตารางปฏิบัติการของ CERM จะต้องได้รับความยินยอมเป็นเอกฉันท์ของทุกประเทศสมาชิกและจะมีผลบังคับใช้นับจากวันที่ทุกประเทศสมาชิกเห็นชอบ
- 7 สัญญาฉบับนี้จะถูกนำมาใช้แทนที่ APSA ฉบับที่ได้ลงนามเมื่อวันที่ 25 มิถุนายน 1986 ที่กรุงมะนิลา ประเทศฟิลิปปินส์
- 8 สัญญาฉบับนี้จะมีผลบังคับใช้เป็นระยะเวลา 10 ปี เว้นแต่จะถูกยกเลิกก่อนสิ้นอายุสัญญาโดยได้รับความเห็นชอบร่วมกันจากประเทศสมาชิกทั้งหมด การหมดอายุสัญญาและการยกเลิกสัญญาจะต้องไม่เป็นการเสื่อมสิทธิและภาวะผูกพันของประเทศสมาชิกก่อนการหมดอายุสัญญาหรือก่อนการแจ้งยกเลิกสัญญาฉบับนี้
- 9 ประเทศสมาชิกแต่ละประเทศสามารถยื่นความจำนงขอถอนสิทธิการเข้าร่วมในสัญญาฉบับนี้เป็นลายลักษณ์อักษรต่อเลขาธิการอาเซียน เพื่อให้เลขาธิการอาเซียนแจ้งกับประเทศสมาชิกอื่นๆโดยทันที และการถอนสิทธิดังกล่าวจะมีผล 6 เดือนนับจากวันที่ยื่นความจำนง
- 10 การต่อสัญญาภายหลังการสิ้นสุดสัญญาตามข้อ 7.8 สามารถกระทำได้โดยความเห็นชอบจากสมาชิกทุกประเทศ
- 11 สมาชิกแต่ละประเทศสามารถยื่นข้อเสนอขอแก้ไขปรับปรุงเงื่อนไขต่างๆในสัญญาฉบับนี้ ทั้งนี้การแก้ไขปรับปรุงนั้นจะมีผลต่อเมื่อได้รับการเห็นชอบจากสมาชิกทุกประเทศ ทั้งนี้จะต้องไม่เป็นการเสื่อมสิทธิและภาวะผูกพันของประเทศสมาชิกก่อนการหมดอายุสัญญาหรือก่อนการแจ้งยกเลิกสัญญาฉบับนี้



สำเนา...
7032
วันที่ 28 ต.ค. 51
เวลา 10.23 น.

ที่ กต 0805/858

กระทรวงการต่างประเทศ

ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

21 ตุลาคม 2551

เรื่อง ร่างความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement: APSA)

เรียน ปลัดกระทรวงพลังงาน

อ้างถึง หนังสือกระทรวงพลังงาน ที่ พน 0206/3134 ลงวันที่ 5 กันยายน 2551

สำนักความร่วมมือระหว่างประเทศ
ที่ ๑๔
ลงวันที่ 30/10/51
เวลา 16.16 น.

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอให้กรมสนธิสัญญาและกฎหมายพิจารณาข้อเสนอปรับแก้
ถ้อยคำตามข้อเสนอของประเทศสมาชิกอาเซียน (สิงคโปร์และบรูไน) ในข้อ 6 (Settlement of Disputes)
ของร่างความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement -
APSA) ว่าเป็นการปรับแก้ถ้อยคำเพียงเล็กน้อยให้มีความชัดเจนยิ่งขึ้น โดยไม่กระทบต่อสาระสำคัญของร่าง
ความตกลง APSA ตามที่คณะรัฐมนตรีให้ความเห็นไว้แล้ว ใช่หรือไม่ ความละเอียดแจ้งแล้ว นั้น

กรมสนธิสัญญาและกฎหมายพิจารณาแล้ว ไม่มีข้อขัดข้อง

จึงเรียนมาเพื่อโปรดทราบ

ขอแสดงความนับถือ

(นายวิรัช พลาศรี)

อธิบดีกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย
ปฏิบัติราชการแทนปลัดกระทรวงการต่างประเทศ

1504 พพท
2551

กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

กองสนธิสัญญา

โทร. 0 2643 5000 ต่อ 1046

โทรสาร 0 2643 5020



ที่ กต 0805/0805/913

กระทรวงการต่างประเทศ
ถนนศรีอยุธยา กทม. 10400

5 พฤศจิกายน 2551

เรื่อง ร่างความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement - APSA)

เรียน ปลัดกระทรวงพลังงาน

อ้างถึง หนังสือกระทรวงพลังงาน ด่วนที่สุด ที่ พน 0206/4411 ลงวันที่ 27 ตุลาคม 2551

ตามหนังสือที่อ้างถึง ขอให้กรมสนธิสัญญาและกฎหมายพิจารณาเพิ่มเติมว่า ร่างความตกลงอาเซียนว่าด้วยความมั่นคงทางปิโตรเลียม (ASEAN Petroleum Security Agreement - APSA) และร่างมาตรการตอบสนองต่อภาวะฉุกเฉิน (Mechanism for the Operationalisation of the Coordinated Emergency response Measures - CERM) จะเข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาที่จะต้องขอรับความเห็นชอบของรัฐสภาตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. 2550 หรือไม่ ความละเอียดแจ้งแล้วนั้น

กรมสนธิสัญญาและกฎหมายพิจารณาแล้ว ขอเรียนดังนี้

1. โดยที่คำวินิจฉัยของศาลรัฐธรรมนูญ ที่ 6-7/2551 เมื่อวันที่ 8 กรกฎาคม 2551 เกี่ยวกับคำแถลงการณ์ร่วมไทย-กัมพูชา ฉบับลงวันที่ 18 มิถุนายน 2551 ระบุว่า "หนังสือสัญญา หมายถึง ความตกลงระหว่างประเทศทุกประเภทที่จัดทำขึ้นระหว่างประเทศไทยกับต่างประเทศหรือองค์การระหว่างประเทศ ในรูปแบบที่เป็นลายลักษณ์อักษร และอยู่ภายใต้บังคับของกฎหมายระหว่างประเทศ ไม่ว่าจะถูกบันทึกไว้ในเอกสารฉบับเดียวหรือหลายฉบับที่เกี่ยวข้องกันและไม่ว่าจะเรียกชื่ออย่างไร..." ดังนั้น ร่างความตกลงฯ น่าจะเข้าข่ายเป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 ของรัฐธรรมนูญฯ ที่จะต้องได้รับความเห็นชอบจากคณะรัฐมนตรีก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

2. สำหรับประเด็นว่า ร่างความตกลงฯ นี้ เป็นหนังสือสัญญาตามมาตรา 190 วรรคสอง ซึ่งต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาด้วยหรือไม่นั้น ขอเรียนว่าโดยที่ขณะนี้ยังไม่มีกฎหมายว่าด้วยการกำหนดขั้นตอนและวิธีการจัดทำหนังสือสัญญาตามที่รัฐธรรมนูญฯ มาตรา 190 วรรคห้า กำหนด จึงเห็นควรใช้แนวปฏิบัติที่ผ่านมา กล่าวคือ ส่วนราชการเจ้าของเรื่องจะต้องเป็นผู้ให้ความเห็นต่อคณะรัฐมนตรี และส่วนราชการที่เกี่ยวข้องจะต้องให้ความเห็นประกอบเพื่อการพิจารณาด้วย ทั้งนี้ ตามมติคณะรัฐมนตรีเมื่อวันที่ 18 กันยายน 2550 เรื่องความตกลงหุ้นส่วนเศรษฐกิจไทย-ญี่ปุ่น

อนึ่ง ในกรณีที่มีปัญหาตาม มาตรา 190 วรรคสอง ศาลรัฐธรรมนูญจะเป็นผู้ชี้ขาด ตามมาตรา 190 วรรคหก ของรัฐธรรมนูญฯ

3. กรมสนธิสัญญาฯ ขอทบทวนความเห็นตามหนังสือที่ กต 0805/552 ลงวันที่ 23 กรกฎาคม 2551 และขอเรียนว่า ร่างความตกลงดังกล่าว มีสาระสำคัญเกี่ยวกับการออกมาตรการ เพื่อป้องกันภาวะฉุกเฉินด้านความมั่นคงทางปิโตรเลียม ซึ่งเมื่อพิจารณาประกอบกับคำวินิจฉัยของศาลรัฐธรรมนูญ ที่ 6-7/2551 เมื่อวันที่ 8 กรกฎาคม 2551 เกี่ยวกับคำแถลงการณ์ร่วมไทย-กัมพูชา ฉบับลงวันที่ 18 มิถุนายน 2551¹ และมติคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 19 สิงหาคม 2551 เรื่อง การลงนามเอกสารสำคัญในช่วงการประชุมรัฐมนตรีเศรษฐกิจอาเซียน ครั้งที่ 40 และการประชุมอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง กรมสนธิสัญญาฯ จึงมีความเห็นว่า ร่าง APSA และร่าง CERM น่าจะมีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง หรือมีผลผูกพันด้านการค้าการลงทุนอย่างมีนัยสำคัญ จึงต้องได้รับความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนดำเนินการให้มีผลผูกพัน

จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณา

ขอแสดงความนับถือ



(นายวีรชัย พลาศรัย)

อธิบดีกรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

¹ หนังสือสัญญาใดที่คณะรัฐมนตรีจะไปดำเนินการทำกับประเทศอื่นหรือกับองค์การระหว่างประเทศมีลักษณะของหนังสือสัญญาที่อาจมีผลเปลี่ยนแปลงอาณาเขตไทย หรืออาจมีผลเปลี่ยนแปลงเขตพื้นที่นอกอาณาเขตซึ่งประเทศไทยมีสิทธิอธิปไตยหรือมีเขตอำนาจตามหนังสือสัญญาหรือตามกฎหมายระหว่างประเทศก็ต้องนำหนังสือสัญญานั้นขอความเห็นชอบของรัฐสภาก่อนตามรัฐธรรมนูญ มาตรา 190 วรรคสอง และวรรคสาม

ส่วนหนังสือสัญญาที่จะต้องออกพระราชบัญญัติเพื่อให้การเป็นไปตามหนังสือสัญญานั้น มีความชัดเจนของถ้อยคำอยู่แล้ว แต่สำหรับหนังสือสัญญาที่มีผลกระทบต่อความมั่นคงทางเศรษฐกิจหรือสังคมของประเทศอย่างกว้างขวาง และหนังสือสัญญาที่มีผลผูกพันด้านการค้า การลงทุนหรืองบประมาณของประเทศอย่างมีนัยสำคัญ นั้น เป็นเรื่องที่ทำหนังสือสัญญาจะต้องใคร่ครวญให้รอบคอบก่อนที่จะดำเนินการทำหนังสือสัญญาดังกล่าว โดยต้องพิจารณาว่าหากกระทำไปแล้วจะก่อให้เกิดผลกระทบหรือมีผลผูกพันตามประเภทของหนังสือสัญญาที่รัฐธรรมนูญ มาตรา 190 วรรคสองบัญญัติไว้หรือไม่ แล้วตัดสินใจว่าจะต้องขอความเห็นชอบของรัฐสภาหรือไม่

กรมสนธิสัญญาและกฎหมาย

กองสนธิสัญญา

โทร. 0 2643 5000 ต่อ 1046

โทรสาร 0 643 5030